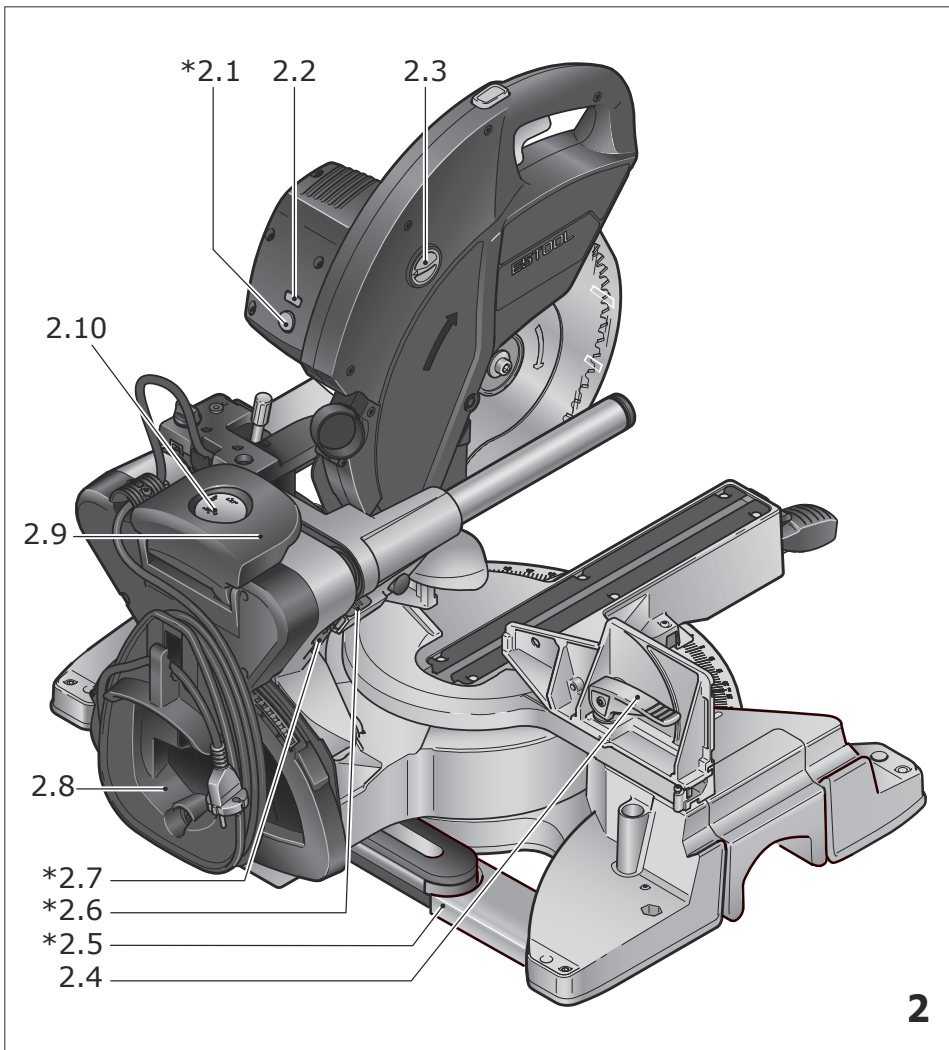
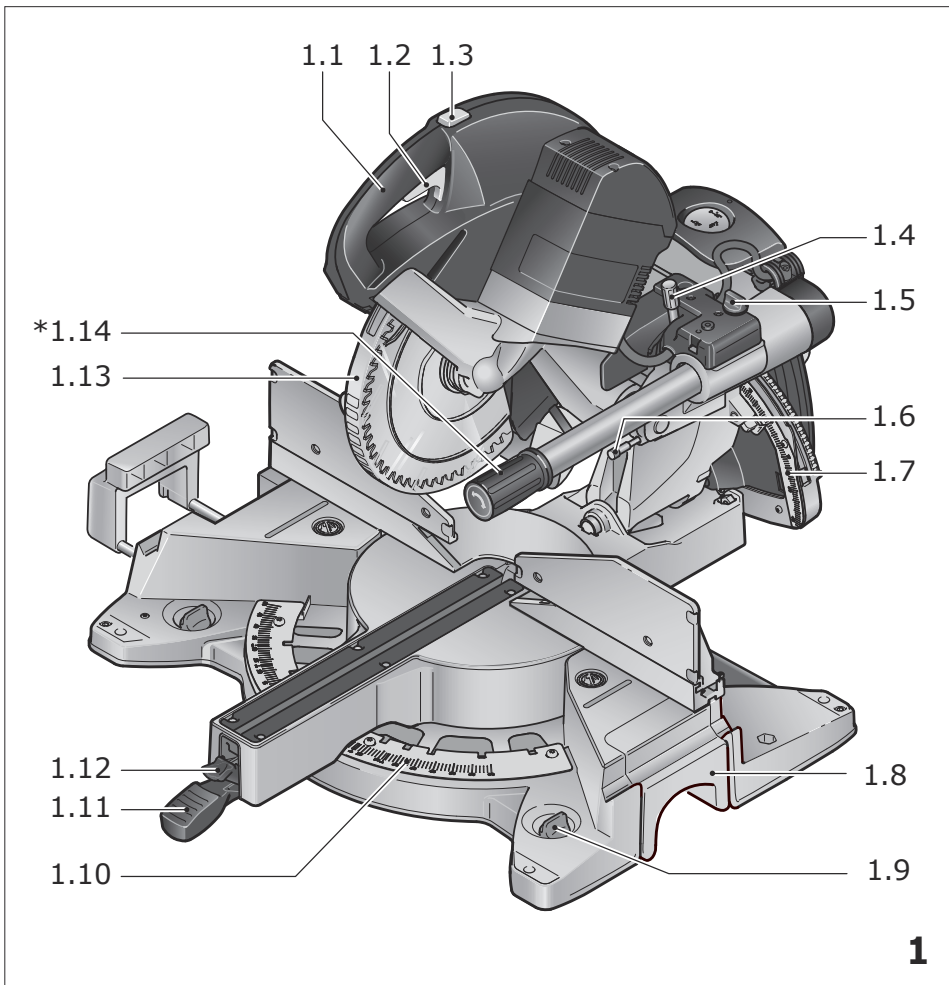
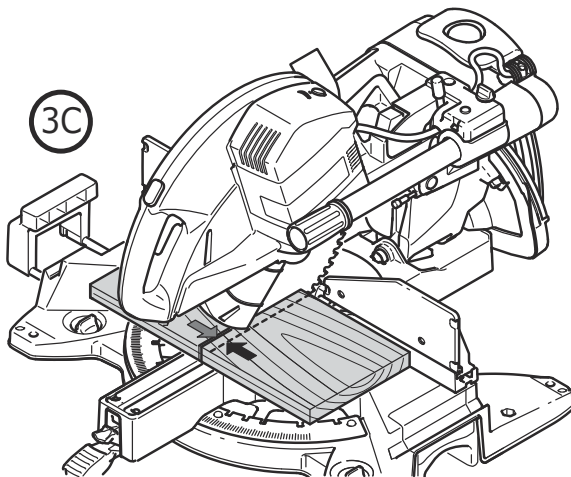
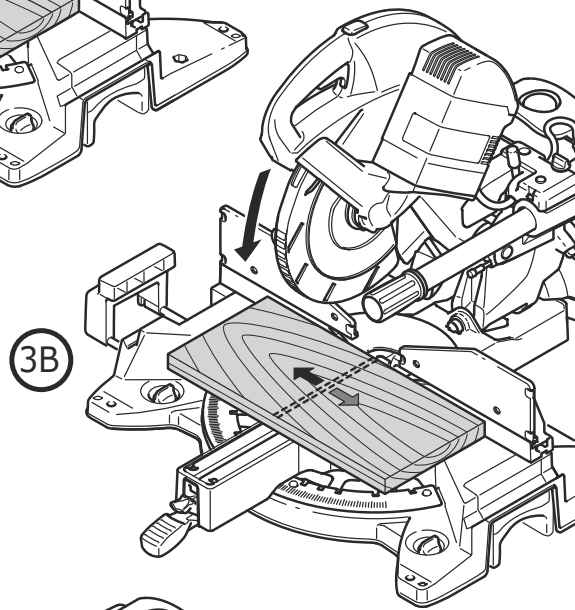
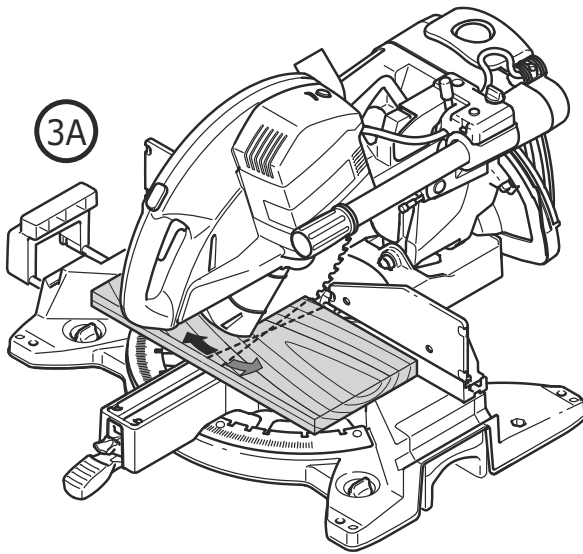
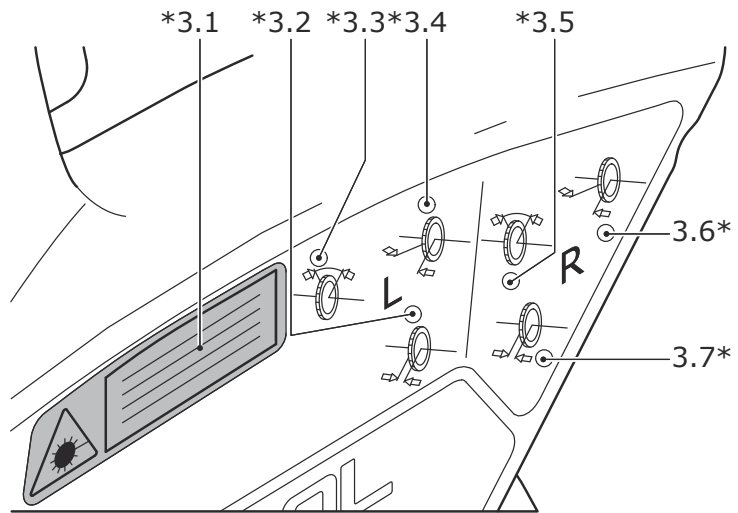


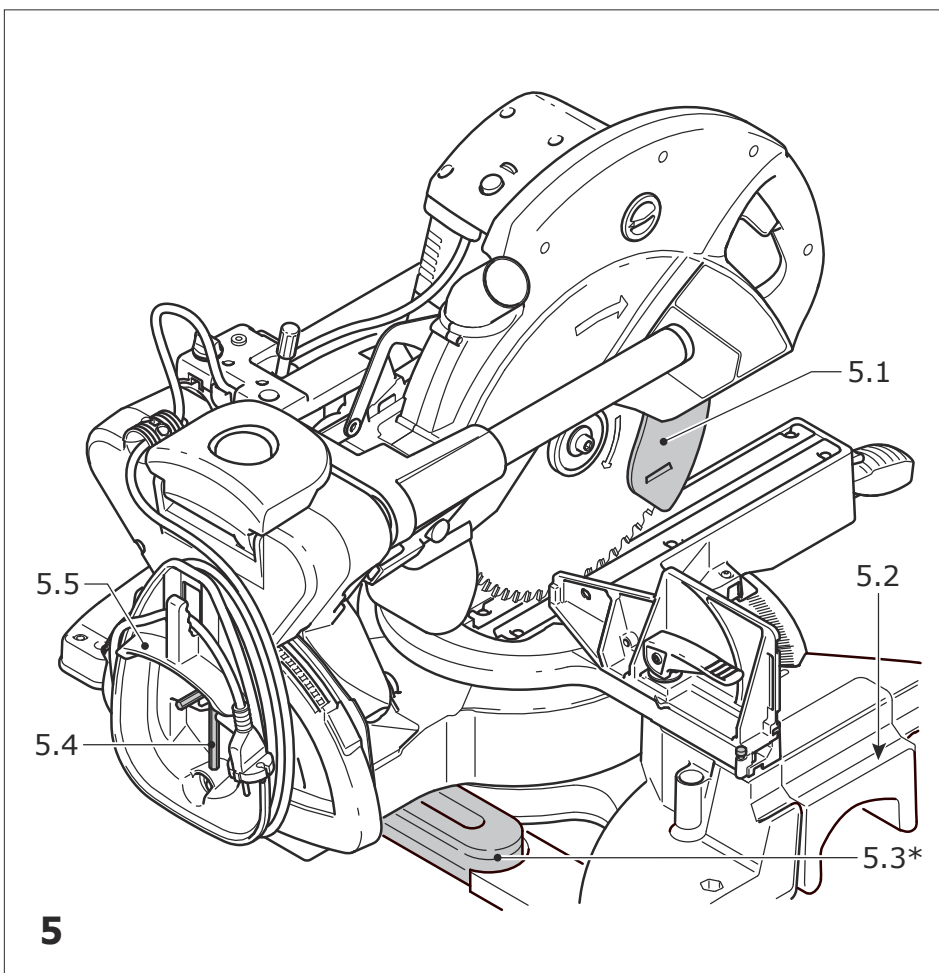
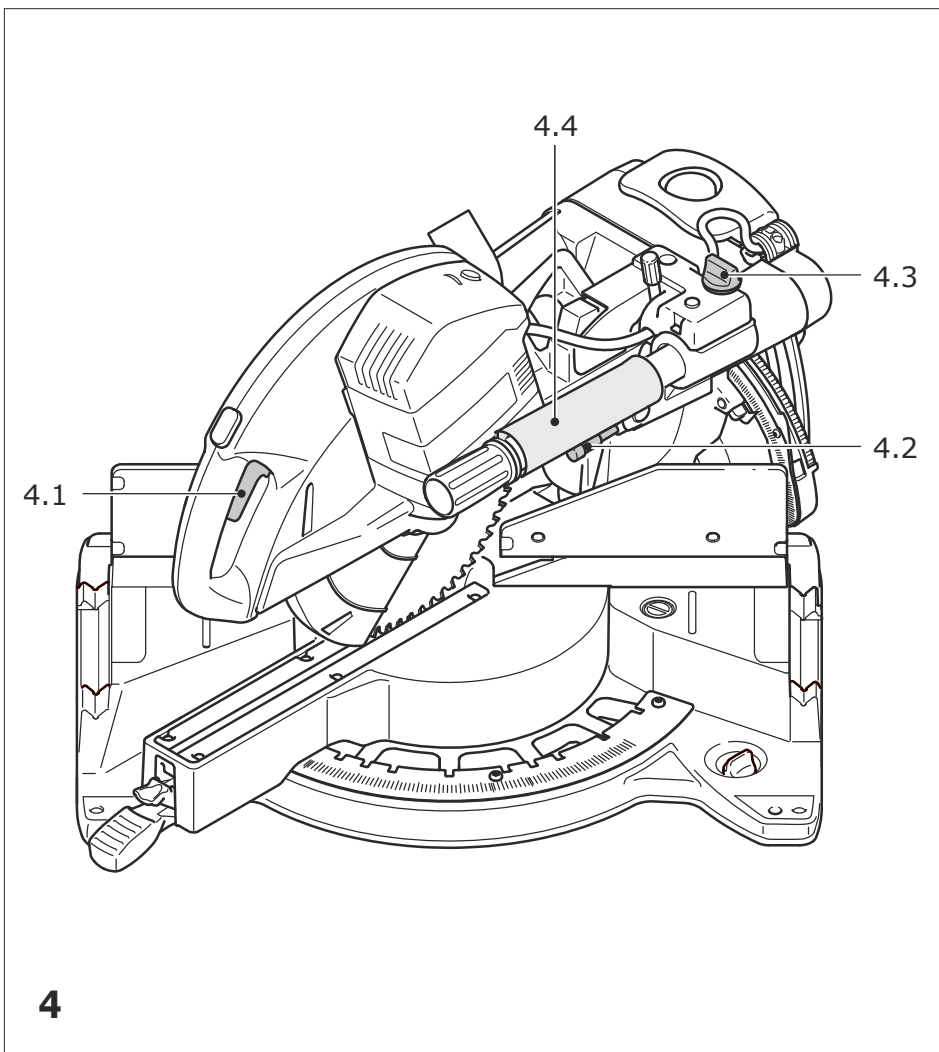
de	Originalbetriebsanleitung - Kappsäge	7
en	Original instruction manual - Mitre saw	20
fr	Manuel d'utilisation original - Scie à onglets radiale	32
es	Manual de instrucciones original: sierra tronzadora	45
it	Istruzioni per l'uso originali - Troncatrice	58
nl	Originele gebruiksaanwijzing - afkortzaag	71
sv	Originalbruksanvisning - Kapsåg	84
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet - katkaisusaha	95
da	Original betjeningsvejledning - kapsav	107
nb	Original bruksanvisning - Kappsag	118
pt	Manual de instruções original - serra de chanfros	129
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации — торцовочная пила	142
cs	Originální provozní návod – kapovací pila	155
pl	Oryginalna instrukcja obsługi - ukośnica	166

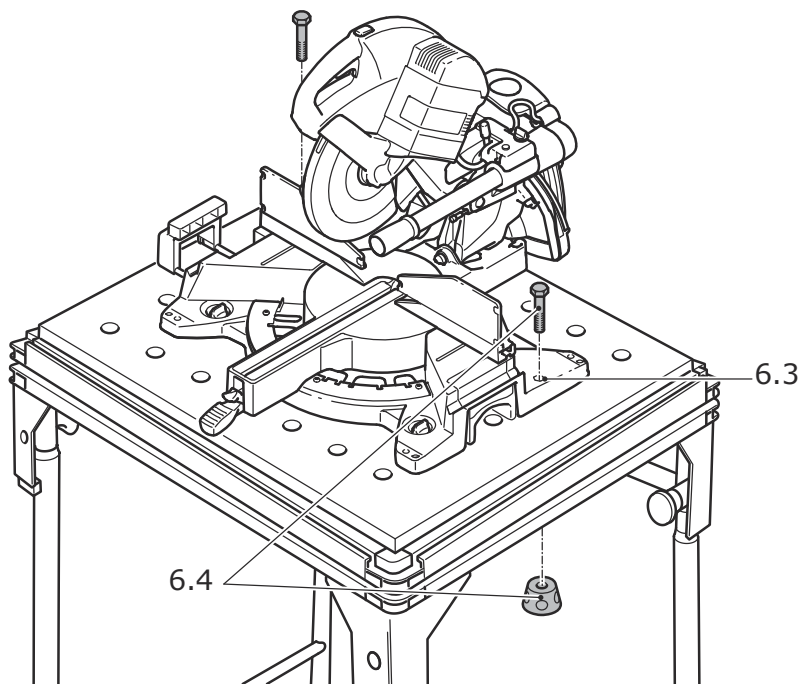
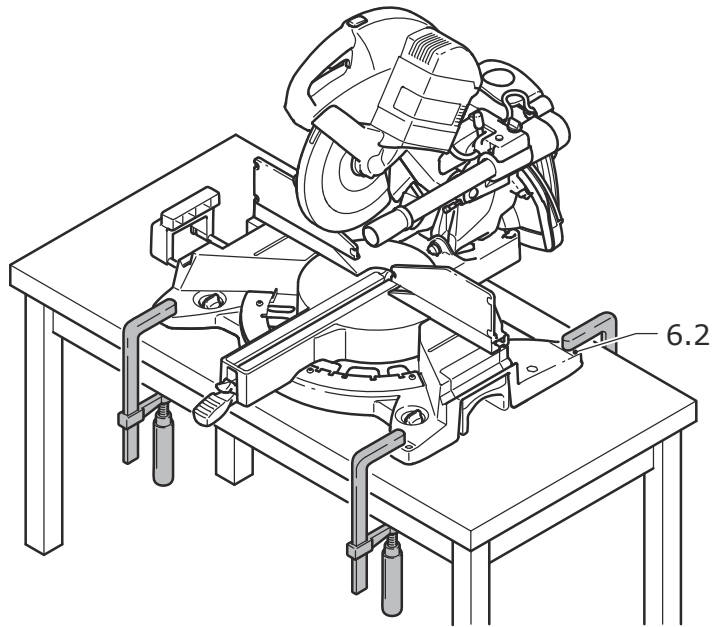
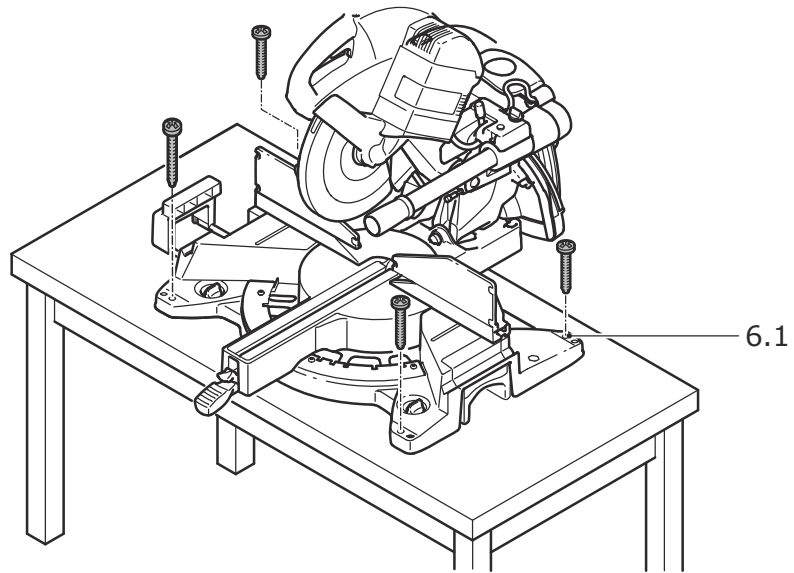
## **KAPEX KS120 REB KS 88 RE**



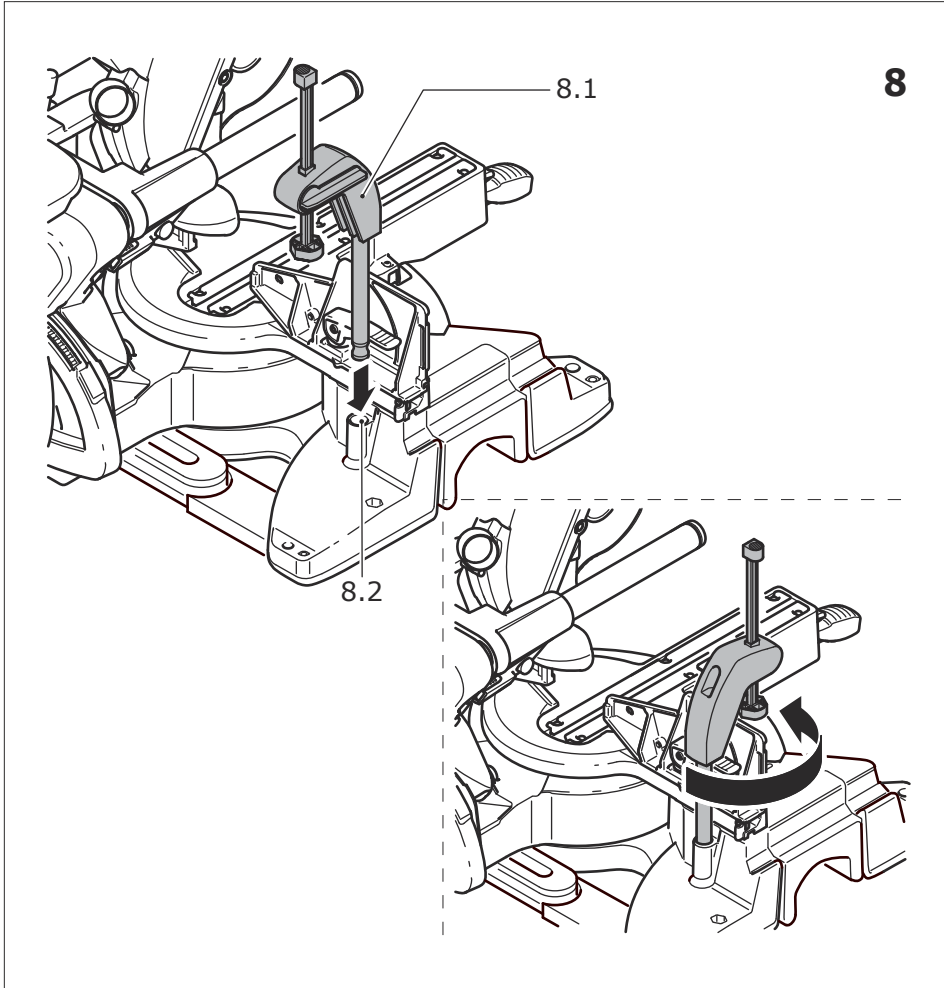
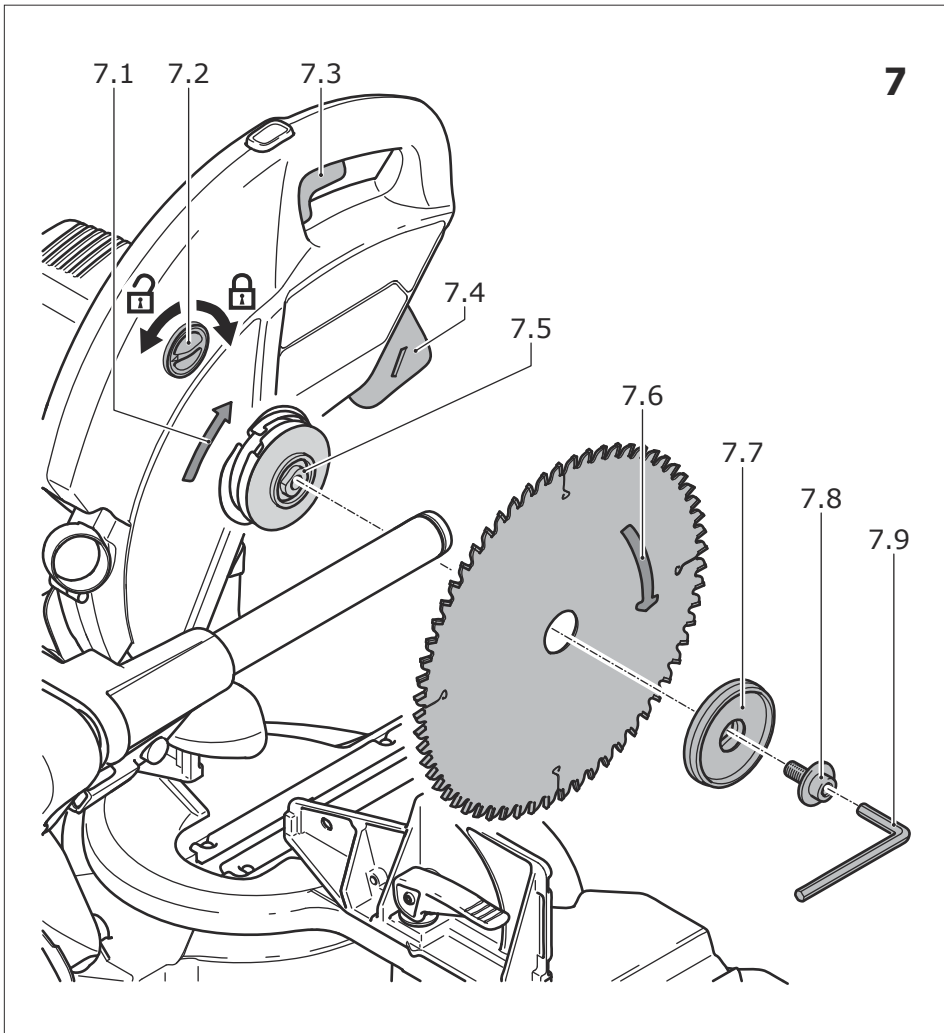


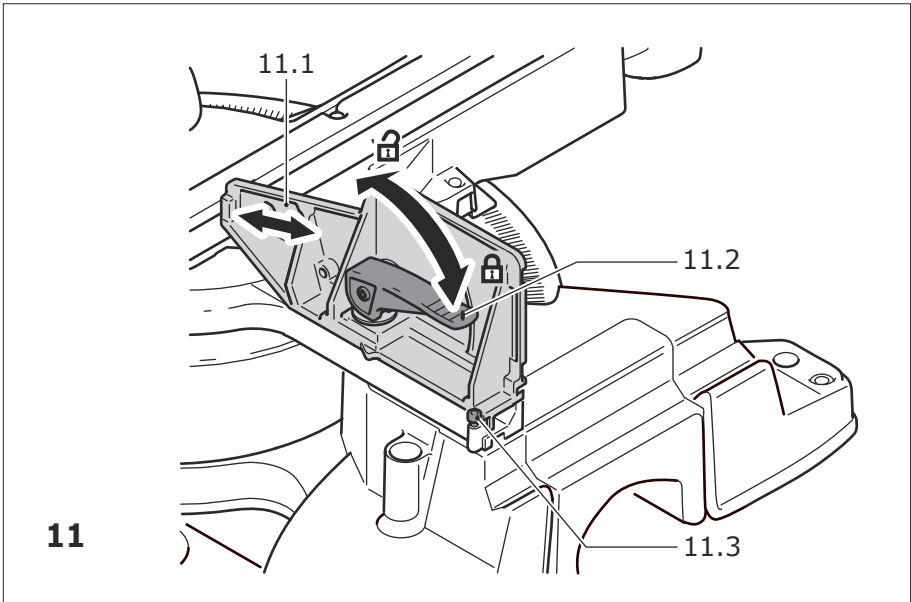
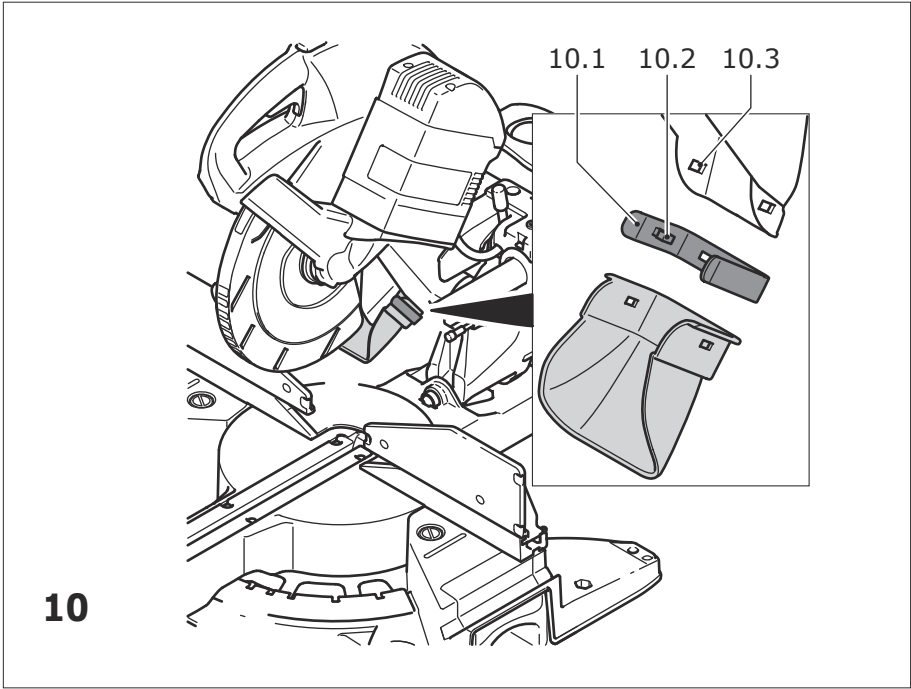
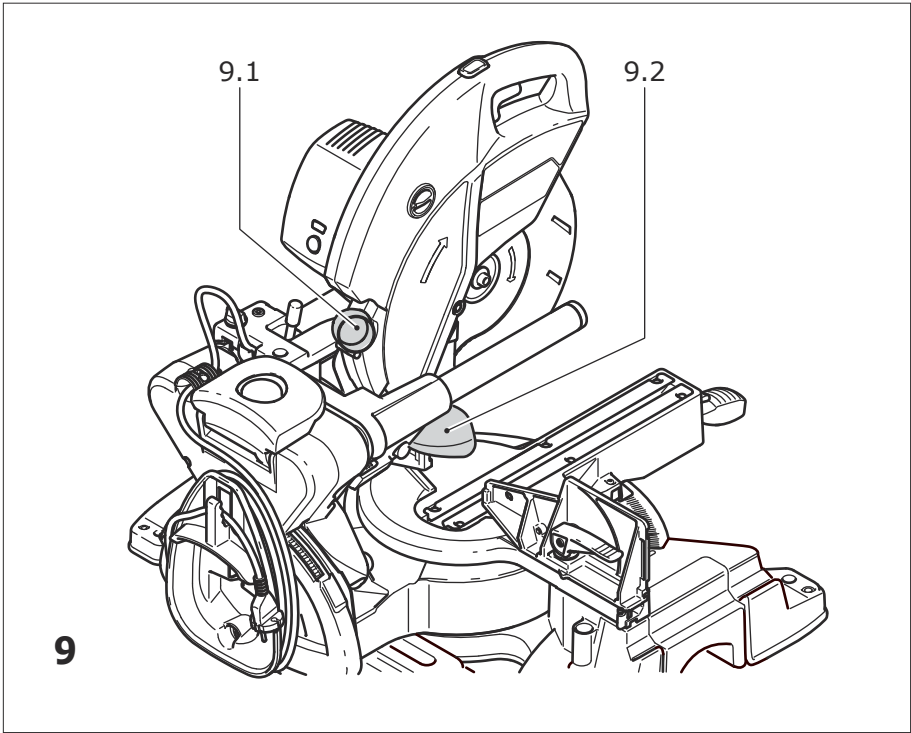


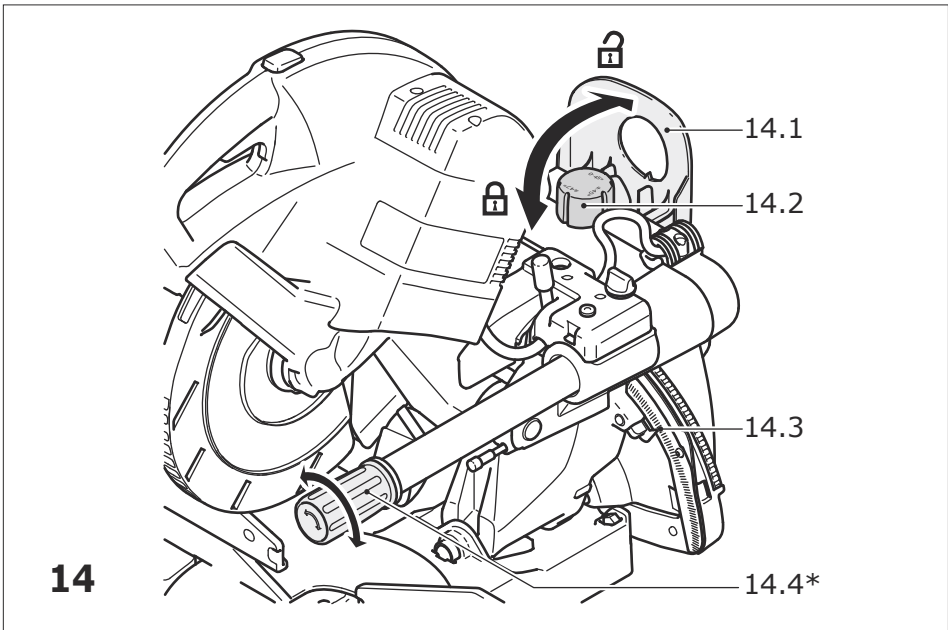
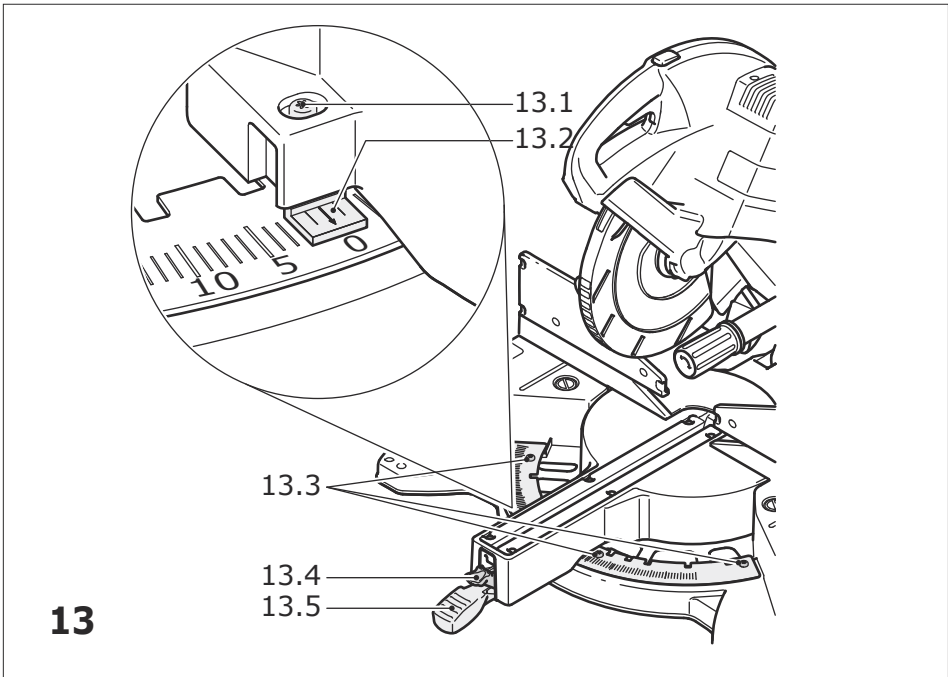
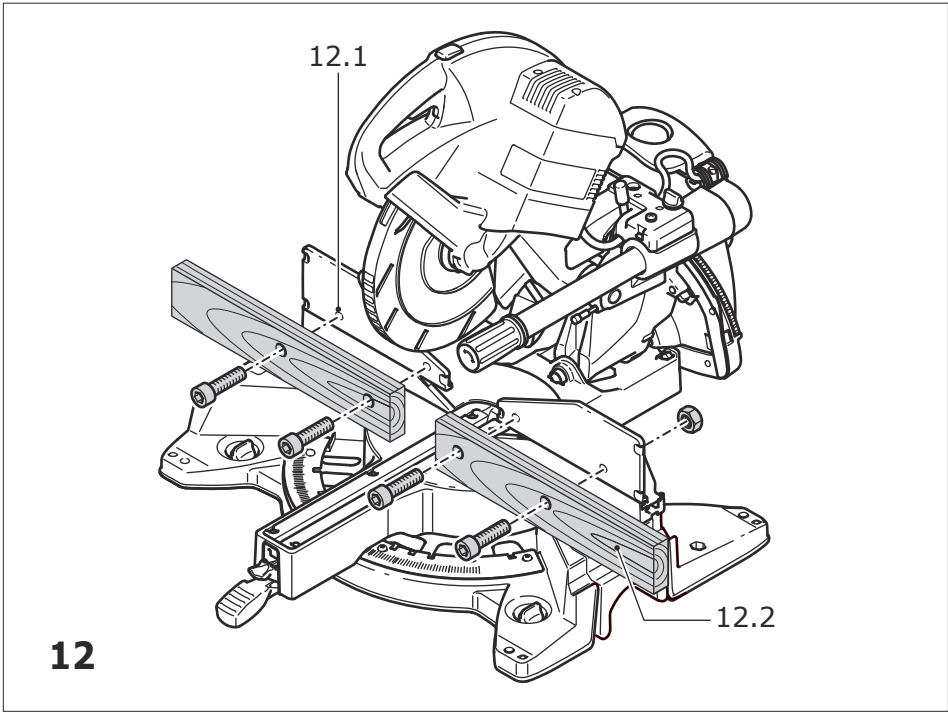






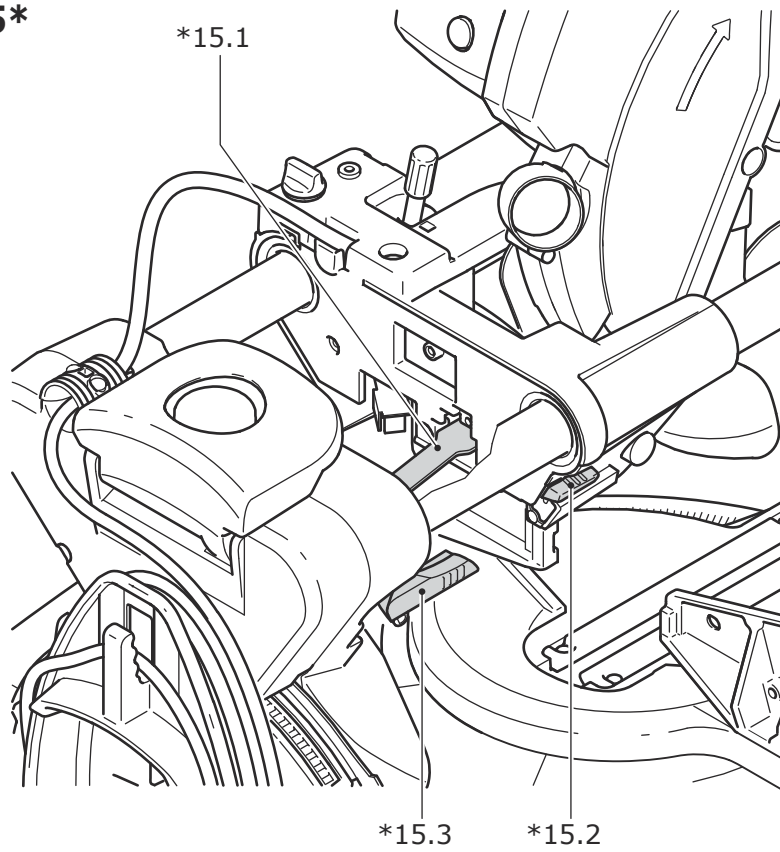




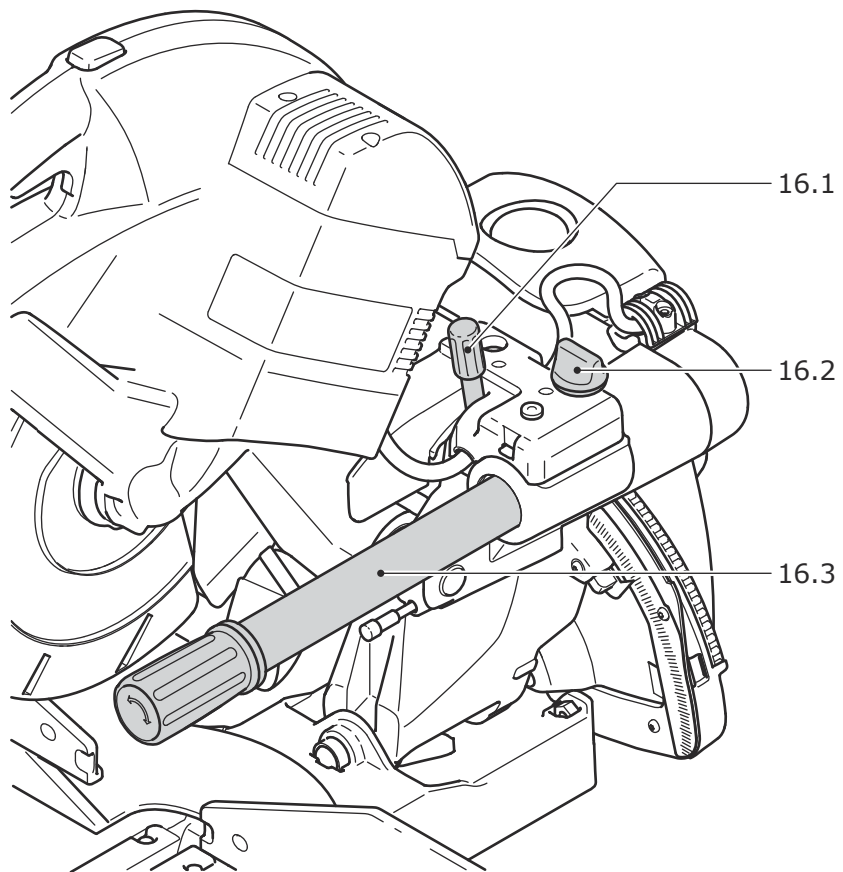


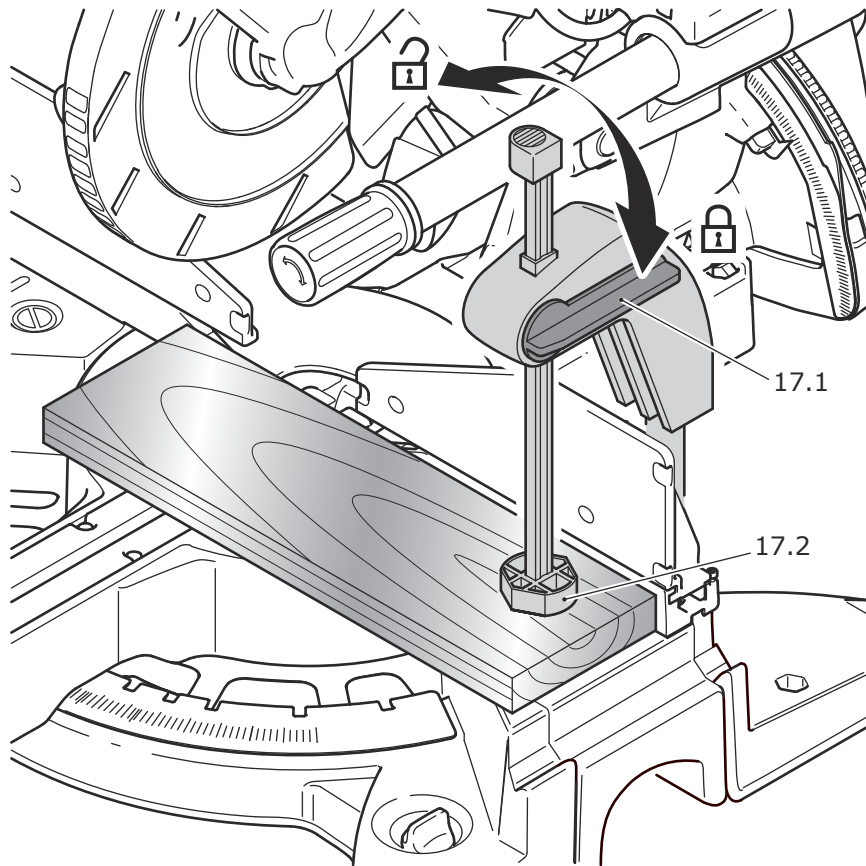


**15\***

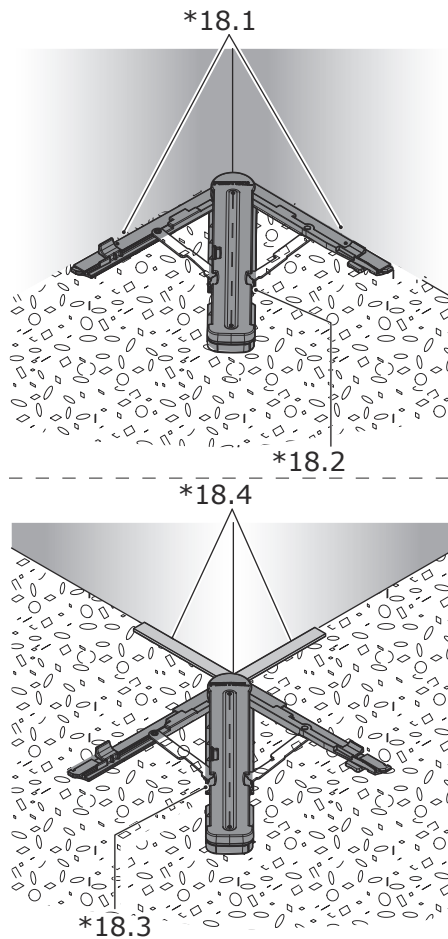


**16**

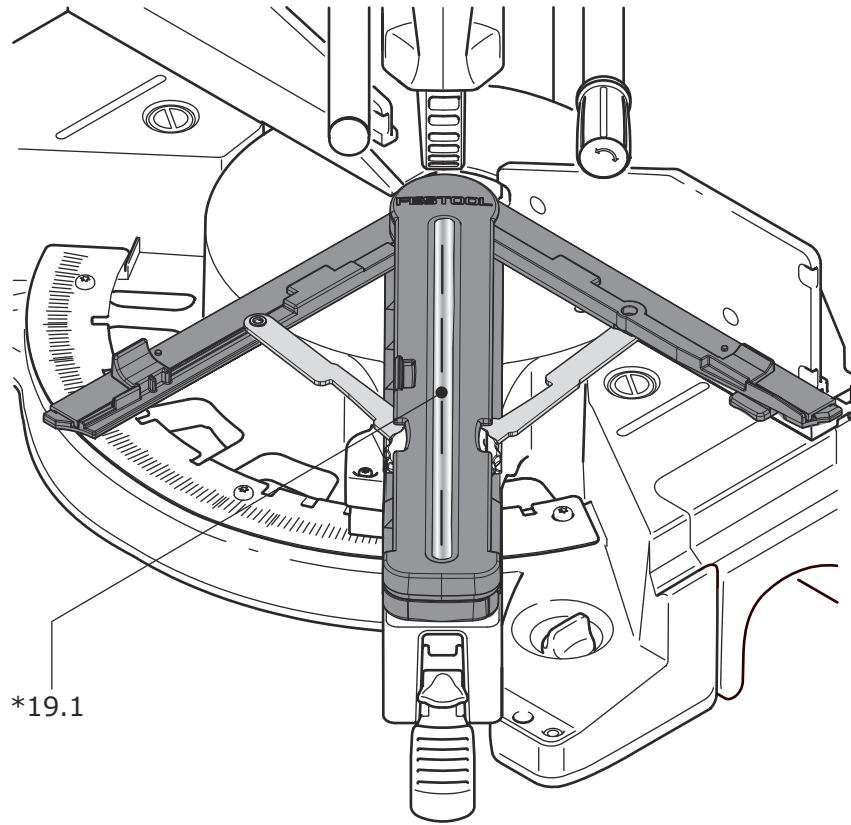




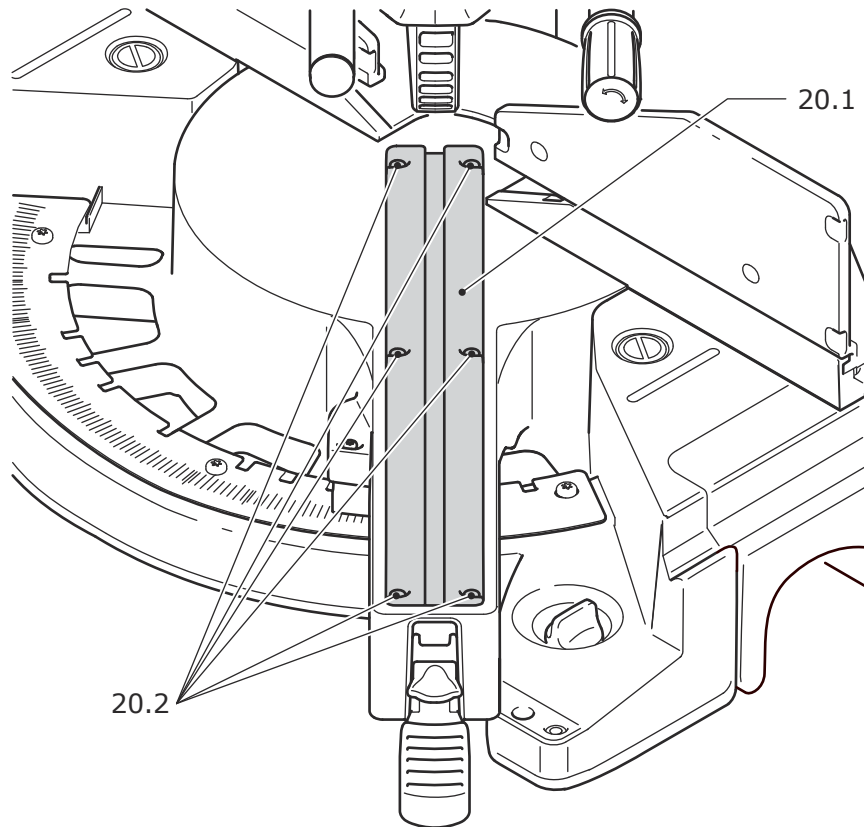
**17**



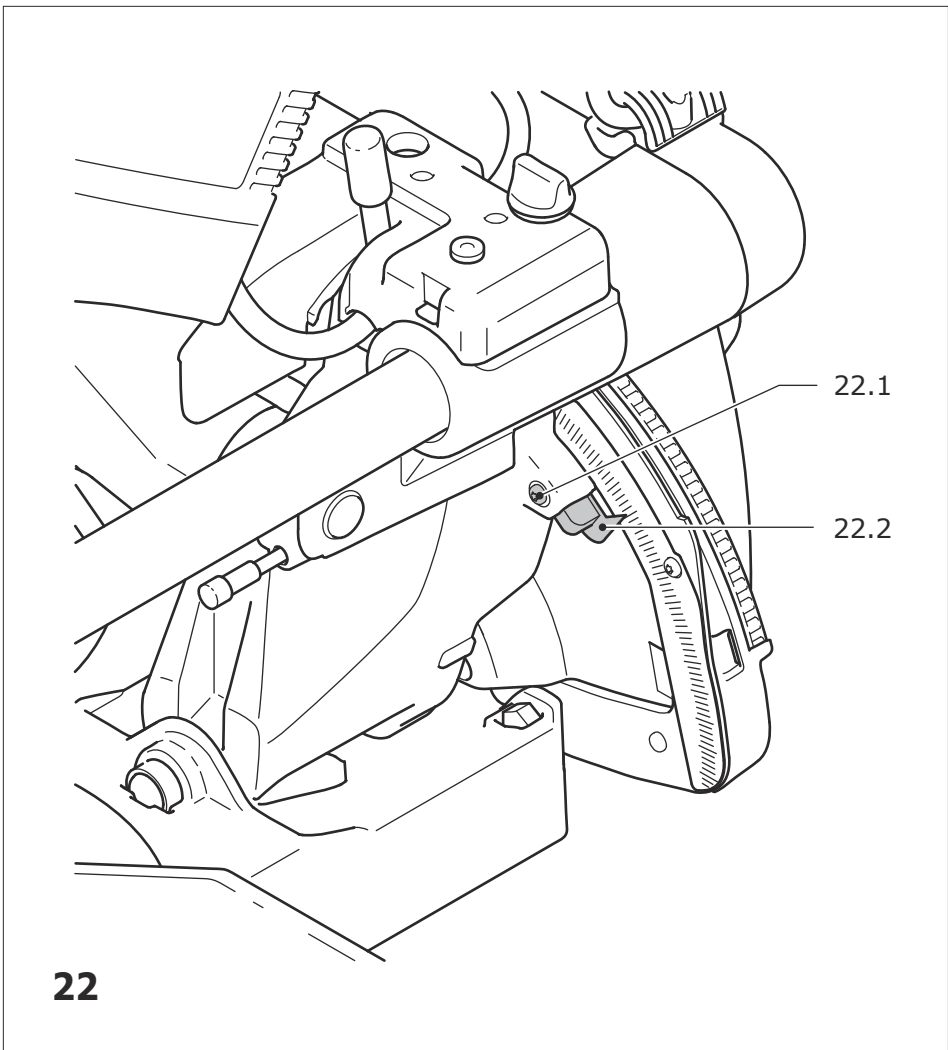
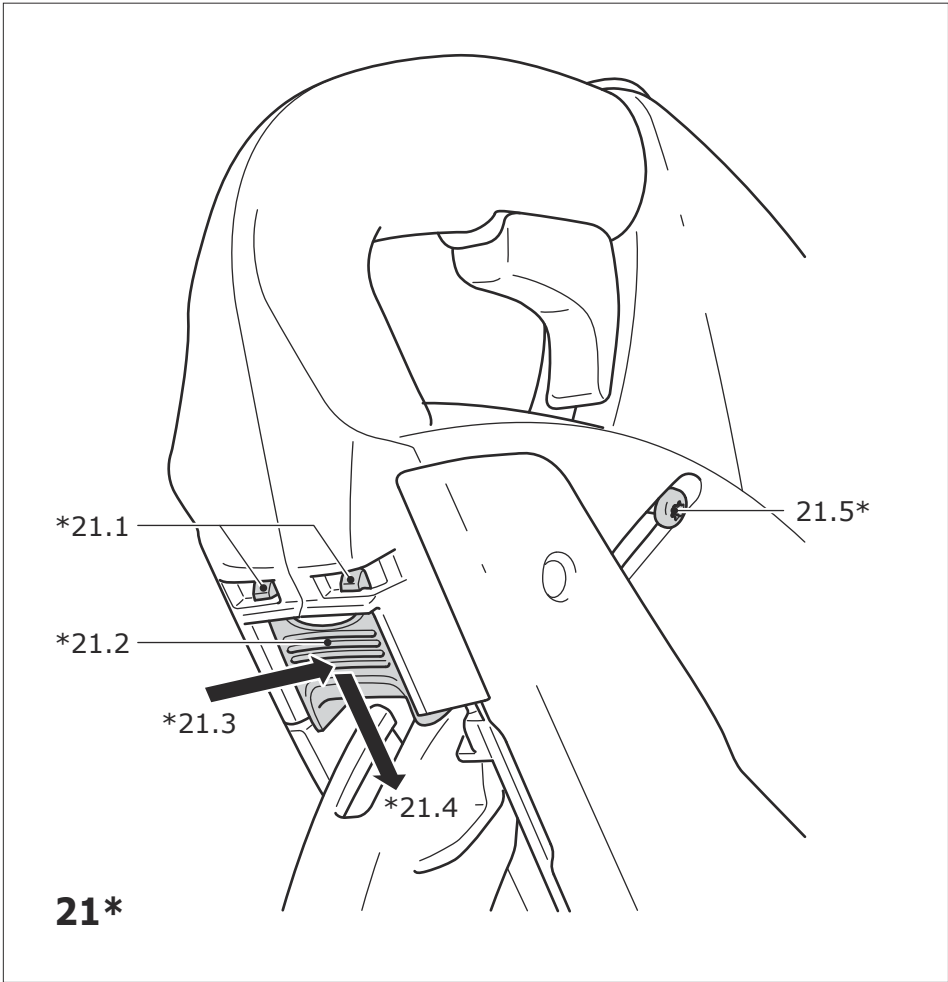
**18\***

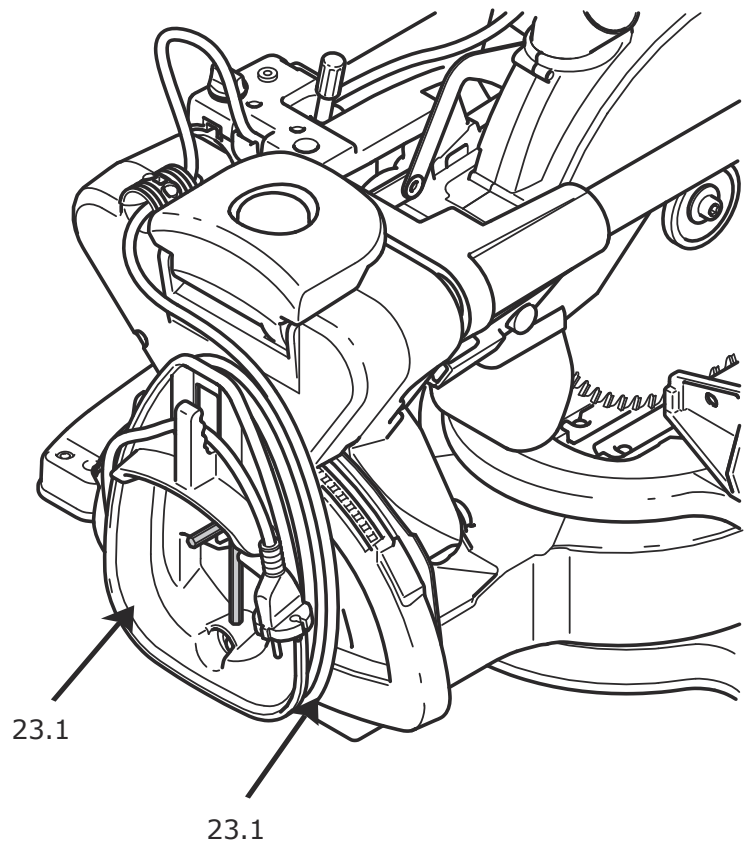


**19\***

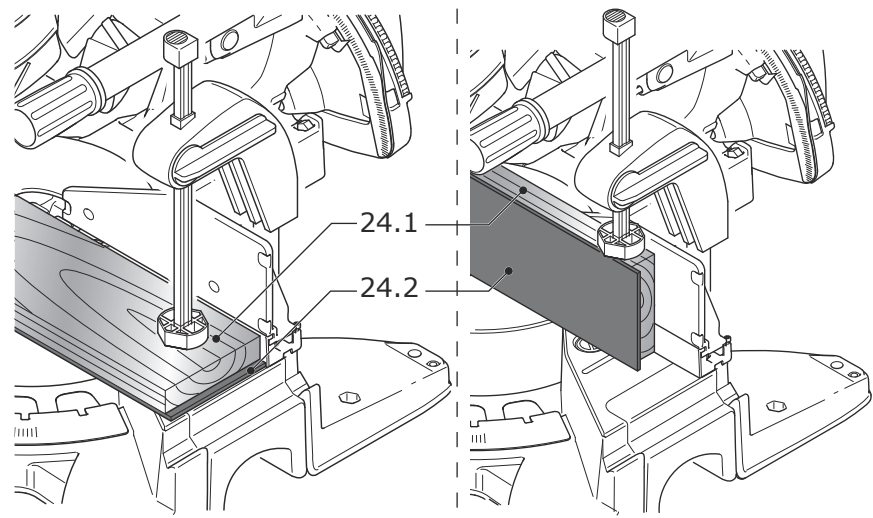


**20**





**23**



**24**

Zug- und Kappsäge Circular cross-cut saw Scie guidée	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
KS 120 REB	10034767, 10034768, 10028570
KS 88 RE	10034852, 10034856, 10034855

**(D) EG-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

**(GB) EC-Declaration of Conformity.** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

**(F) CE-Déclaration de conformité communautaire.** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

**(E) CE-Declaración de conformidad.** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

**(I) CE-Dichiarazione di conformità.** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

**(NL) EG-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

**(S) EG-konformitetsförklaring.** Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

**(FIN) EY-standardinmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinvastuullisina, etta tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

**(DK) EF-konformitetserklæring** Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

**(N) CE-Konformitetserklæring** Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

**(P) CE-Declaração de conformidade:** Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

**(RUS) Декларация соответствия ЕС:** Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

**(CZ) ES prohlášení o shodě:** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

**(PL) Deklaracja o zgodności z normami UE:** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
EN 62841-1:2015 + AC:2015  
EN 62841-3-9:2015 + AC:2016-09  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**CE Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2018-08-17



Dr. Wolfgang Knorr  
CTO



Ralf Brandt  
Head of Standardization & Approbation










\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999  
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999  
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999



## Sommaire

1	Symboles.....	32
2	Consignes de sécurité.....	32
3	Utilisation conforme.....	35
4	Caractéristiques techniques.....	36
5	Éléments de l'appareil.....	36
6	Mise en service.....	36
7	Réglages.....	37
8	Utilisation de l'outil électrique.....	40
9	Entretien et maintenance.....	42
10	Accessoires.....	44
11	Environnement.....	44

## 1 Symboles

-  Avertit d'un danger général
-  Avertit d'un risque de décharge électrique
-  Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !
-  Zone de danger ! Ne pas mettre les mains !
-  Porter des lunettes de protection !
-  Porter une protection respiratoire !
-  Porter une protection auditive !
-  Attention, faisceaux laser !
-  Porter des gants de protection !
-  Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
-  Classe de protection II
-  Conseil, information
-  Instruction
-  Système électronique à vitesse constante réglable et surveillance de la température
-  Système de changement d'outil FastFix
-  Frein pour un travail sûr



Bois



Panneaux de bois laminés



Panneaux en fibrociment Eternit



Aluminium

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



**AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Les scies à onglet sont conçues pour le découpage de bois ou dérivés du bois, elles ne peuvent pas être utilisées pour découper des produits ferreux comme des barres, des vis, etc.** La poussière abrasive entraîne le blocage des pièces en mouvement comme le capot de protection inférieur. Les étincelles brûlent le capot de protection inférieur, la plaque intercalaire ainsi que d'autres pièces en plastique.
- **Fixer si possible la pièce avec des serre-joints. Si la pièce est tenue avec la main, maintenir toujours la main éloignée d'au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. Ne pas utiliser la scie pour le découpage de pièces trop petites pour être fixées ou tenues avec la main.** Une main trop proche de la lame de scie présente un risque élevé de blessure en touchant la lame de scie.
- **La pièce doit être immobile et soit bien serrée soit appuyée contre la butée et la table. Ne pas pousser la pièce dans la lame de scie et ne jamais découper sans utiliser les mains.** Les pièces en vrac ou en

- mouvement pourraient être projetées à une vitesse élevée et entraîner des blessures.
- **Scier la pièce en poussant la scie. Éviter de scier la pièce en tirant la scie. Pour réaliser une coupe, soulever la tête de scie et la tirer au-dessus de la pièce sans couper. Démarrer ensuite le moteur, abaisser la tête de scie et pousser la scie dans la pièce.** En cas de coupe en traction, la lame de scie risque de se soulever sur la pièce et d'être projetée brutalement vers l'utilisateur.
  - **Ne jamais passer la main par-dessus la ligne de coupe prévue, que ce soit devant ou derrière la lame de scie.** Le maintien de la pièce avec les mains croisées, c'est-à-dire en tenant de la main gauche la pièce à droite de la lame ou vice versa, est très dangereux.
  - **Lorsque la lame est en rotation, ne pas passer la main derrière la butée. Maintenir toujours une distance de sécurité d'au moins 100 mm entre la main et la lame de scie en rotation (de chaque côté de la lame, par ex. lors du retrait des copeaux de bois).** La proximité entre la lame de scie en rotation et la main n'est pas toujours visible et peut entraîner des blessures graves.
  - **Avant le découpage, vérifier l'état de la pièce. Si la pièce est courbée ou tordue, elle doit être fixée avec le côté plié vers l'extérieur vers la butée. Toujours s'assurer que le long de la ligne de coupe, aucun écart ne s'est formé entre la pièce, la butée et la table.** Les pièces courbées ou tordues peuvent pivoter ou basculer et entraîner le blocage de la lame de scie en rotation lors du découpage. La pièce doit être exempte de clous ou tout autre corps étranger.
  - **Utiliser la scie uniquement lorsque la table est libre de toutes machines, copeaux de bois, etc. ; seule la pièce à découper doit être présente sur la table.** Tout petits déchets, petits morceaux de bois ou autre objet entrant en contact avec la lame en mouvement peuvent être projetés à vitesse élevée.
  - **Ne découper qu'une seule pièce à la fois.** Les pièces empilées ne peuvent pas être serrées ou maintenues correctement et risquent de glisser ou de provoquer un blocage de la lame lors du sciage.
  - **Avant l'utilisation, veiller à ce que la scie à onglet soit sur une surface de travail plane et dure.** Une surface de travail plane et dure garantit la stabilité de la scie à onglet.
  - **Travailler selon un plan. À chaque réglage de l'angle d'onglet, veiller à ce que la butée réglable soit parfaitement ajustée et retienne la pièce sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection.** Un mouvement complet de découpe doit être simulé sans activer la machine et sans aucune pièce sur la table, afin de s'assurer que rien n'entravera le mouvement et le découpage.
  - **Pour les pièces plus larges ou plus longues que la surface de la table, assurer un support adéquat, par ex. des rallonges de table ou des chevalets.** Les pièces plus longues ou plus larges que la table de la scie à onglet peuvent basculer si elles ne sont pas maintenues correctement. Le basculement d'un morceau de bois coupé ou de la pièce peut soulever le capot de protection inférieur ou la pièce en question risque d'être projetée par la lame en rotation.
  - **Ne pas demander à une personne de maintenir la pièce pour remplacer une rallonge de table ou un support supplémentaire.** Un support non stable de la pièce peut entraîner le blocage de la lame. La pièce peut également se déplacer pendant le découpage et l'opérateur ou son assistant peuvent être blessés par la lame.
  - **La pièce découpée ne doit pas être poussée contre la lame de scie en rotation.** En cas de manque de place, par ex. lors de l'utilisation de butées longitudinales, la pièce coupée peut se prendre dans la lame et être projetée violemment.
  - **Utiliser toujours un serre-joints ou un dispositif adapté pour maintenir correctement une pièce ronde comme une barre cylindrique ou un tube.** Les barres rondes ont tendance à rouler lors du découpage et la lame se bloque ; cela entraîne la pièce et la main de l'opérateur vers la lame.
  - **Laisser la lame atteindre le régime maximal avant de découper la pièce.** Cela diminue le risque que la pièce soit projetée.
  - **Lorsque la pièce ou la lame sont bloquées, désactiver la scie à onglet. Attendre que toutes les pièces en mouvement soient immobilisées puis débrancher la fiche secteur et/ou retirer la batterie. Retirer**

**ensuite le matériau bloqué.** La poursuite du sciage en cas de blocage peut entraîner une perte de contrôle ou des endommagements de la scie à onglet.

- **Une fois le découpage terminé, lâcher l'interrupteur, maintenir la tête de scie vers le bas et attendre l'arrêt de la lame avant de retirer la pièce découpée.** Il est très dangereux de passer la main près de la lame encore en mouvement.
- **Maintenir fermement la poignée en cas d'interruption de la coupe ou de relâchement de l'interrupteur avant que la tête de sciage n'atteigne sa position inférieure.** La tête de sciage peut s'abaisser brusquement sous l'effet du freinage de la scie, ce qui provoque un risque de blessures.

### 2.3 Outils et pièces d'outils

- **Toujours utiliser des lames de scie d'une taille adaptée et qui s'ajustent au perçage (en forme de losange ou ronde).** Les lames de scie non adaptées aux pièces de montage présentent un fonctionnement irrégulier et peuvent entraîner la projection de copeaux du matériau. Ces copeaux peuvent atteindre les yeux de l'utilisateur ou des autres personnes présentes.
- Ne pas utiliser des lames de scie déformées ou fendues ainsi que des lames de scie avec des taillants émoussés ou défectueux.
- Utiliser uniquement des lames de scie qui sont au moins prévues pour la vitesse maximale de la scie.
- Transporter la lame de scie uniquement dans un emballage adéquat. Pour cela, nous recommandons l'emballage d'origine.
- Utiliser uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant et convenant au matériau que vous souhaitez usiner. Cela empêche une surchauffe des dents de scie au sciage.

### 2.4 Autres consignes de sécurité

- **Seules des lames de scie correspondant aux indications relatives à une utilisation conforme sont autorisées.** Les lames de scie non adaptées aux pièces de montage présentent un fonctionnement irrégulier et peuvent entraîner la projection de copeaux du matériau. Ces copeaux peuvent atteindre les yeux de l'utilisateur ou des autres personnes présentes.
- **Seules des lames de scie avec angle de lame  $\leq 0^\circ$  sont autorisées.** Un angle de lame

$> 0^\circ$  tire la scie dans la pièce. Risques de blessures dues à des rebonds de la scie et à une rotation de la pièce.

- **Avant toute utilisation, contrôler le bon fonctionnement du capot de protection pendulaire.** N'utiliser l'outil électroportatif que lorsqu'il fonctionne correctement.
- **Ne jamais placer les mains dans l'éjection de copeaux.** Les pièces en rotation peuvent entraîner des blessures des mains.
- **Au cours du travail, des poussières dangereuses pour la santé peuvent être générées (comme les poussières de peintures au plomb, certaines poussières de bois).** Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays.



- Pour votre santé, porter un masque de protection respiratoire de classe P2. Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et brancher un aspirateur.
- Remplacer les butées usées ou endommagées. Les butées endommagées peuvent être projetées lors du travail avec la scie. Les personnes présentes peuvent être blessées.
- **Utiliser uniquement des accessoires et consommables Festool d'origine.** Seuls les accessoires testés et validés par Festool sont sûrs et parfaitement adaptés à la fois à l'appareil et à l'application.
- Utiliser l'outil électroportatif uniquement à l'intérieur et dans un environnement sec.

### 2.5 Traitement de l'aluminium



Pour des raisons de sécurité, respecter les mesures suivantes dans le cas du traitement de l'aluminium :

- Installer en amont de l'appareil un disjoncteur à courant de défaut (FI, PRCD).
- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.
- Nettoyer régulièrement les dépôts de poussières accumulés dans le carter moteur.
- Utiliser une lame de scie pour aluminium.



Porter des lunettes de protection !

## 2.6 Consignes de sécurité spécifiques au laser

- **Ne jamais diriger le faisceau laser sur des personnes.** Un éblouissement peut causer des accidents.
- **Ne jamais regarder le faisceau laser direct ou réfléchi.** En cas de contact accidentel des yeux avec le faisceau laser, fermer immédiatement les yeux et détourner la tête du faisceau. Si le faisceau laser entre en contact avec l'œil, il peut provoquer des lésions oculaires.
- **N'effectuer aucune manipulation sur le laser.** Un laser manipulé peut engendrer des dangers supplémentaires.

## 2.7 Autres risques

Certains risques restent inhérents à la conduite de la machine, malgré le respect de toutes les prescriptions de sécurité, comme par exemple :

- contact de pièces en rotation sur le côté : lame de scie, bride de serrage, vis de bride,
- contact de pièces sous tension quand le boîtier est ouvert et que la fiche secteur n'est pas retirée,
- projection de morceaux de pièce,
- projection de morceaux de pièce en cas d'outils endommagés,
- émission acoustique,
- émission de poussières.

## 2.8 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$

Incertitude  $K = 3 \text{ dB}$



### ATTENTION

#### Émission de bruit lors de l'utilisation

#### Lésions auditives

- Utiliser une protection auditive.

Les valeurs d'émissions sonores indiquées

- ont été mesurées selon une procédure d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électroportatif avec un autre.,
- peuvent être également utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.



### ATTENTION

**Selon la façon avec laquelle l'outil électroportatif est utilisé, en particulier quel type de pièce est utilisé, les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif.**

- Fixer des mesures de sécurité visant à protéger l'utilisateur et qui reposent sur une estimation de la charge pendant les conditions réelles d'utilisation. (tenir compte ici de tous les éléments du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électroportatif est désactivé, et ceux pendant lesquels il est activé mais fonctionne sans charge.)

## 3 Utilisation conforme

L'outil électrique est destiné au sciage sur poste fixe du bois, des matières plastiques, des profilés en aluminium et de matériaux comparables. Ne pas utiliser l'appareil pour scier d'autres matériaux, en particulier l'acier, le béton et les matériaux minéraux.

Utiliser uniquement des lames de scie Festool prévues pour une utilisation avec cet outil électroportatif.

Les lames de scie doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- Diamètre de lame 2 60
- Largeur de coupe 2,5 (équivalent à la largeur de dent),
- Alésage 30
- Épaisseur de lame de base 1,8
- Lame de scie selon EN 847-1
- Lame de scie avec angle de lame  $\leq 0^\circ$

Les lames de scie Festool pour le travail du bois répondent à la norme EN 847-1.

Scier uniquement des matériaux pour lesquels la lame de scie utilisée est conforme.

Cet outil électroportatif doit uniquement être utilisé par des personnes qualifiées ou ayant reçu les informations et instructions nécessaires.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents provoqués par une utilisation non conforme.

## 4 Caractéristiques techniques

Scie à onglets radiale	KS 120 REB, KS 88 RE
Puissance	
220-240 V	1600 W
110 V	1400 W
Vitesse de rotation (à vide)	1400 - 3600 tr/min
Broche porte-outil, Ø	30 mm
Poids selon la procédure EPTA 01:2014	
KS 120 REB	24 kg
KS 88 RE	23 kg
Dimensions max. de la pièce, voir chapitre <Utilisation de l'outil électrique>.	

## 5 Éléments de l'appareil

- [1.1] Poignée
- [1.2] Interrupteur marche/arrêt
- [1.3] Bouton de blocage du démarrage
- [1.4] Levier de limitation de la profondeur de coupe
- [1.5] Bouton rotatif de blocage du dispositif de traction
- [1.6] Protection de transport
- [1.7] Graduation pour angle d'onglet (vertical)
- [1.8] Extension de table
- [1.9] Bouton rotatif de l'extension de table
- [1.10] Graduation pour angle d'onglet (horizontal)
- [1.11] Levier de blocage pour angle d'onglet (horizontal)
- [1.12] Levier de verrouillage pour angle d'onglet pré-réglé (horizontal)
- [1.13] Capot de protection pendulaire
- [1.14] Poignée tournante pour le réglage de précision de l'angle d'onglet (vertical)\*
- [2.1] Interrupteur marche/arrêt du laser\*
- [2.2] Molette de réglage de la vitesse
- [2.3] Bouton du système de blocage de la broche FastFix

- [2.4] Levier de blocage pour règle de butée
- [2.5] Logement pour fausse-équerre
- [2.6] Levier de déverrouillage pour la position de coupe spéciale\*
- [2.7] Levier pour la position de coupe spéciale\*
- [2.8] Enrouleur de câble à poignée intégrée
- [2.9] Levier de blocage pour angle d'onglet (vertical)
- [2.10] Sélecteur de plage d'angle d'onglet (vertical)

Les éléments repérés par un \* dans les illustrations sont uniquement fournis avec la KS 120 REB.

Les illustrations indiquées se trouvent au début et à la fin du mode d'emploi.

## 6 Mise en service



### AVERTISSEMENT

#### Tension ou fréquence non admissible !

##### Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

#### Avant la première mise en service

- Retirer la protection de transport [4.4] du guide de traction.

#### Mise en marche/à l'arrêt

- Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt jusqu'à ce qu'une résistance soit sensible, afin de déverrouiller le bloc de sciage et le capot de protection pendulaire.
- Appuyer sur le bouton de blocage du démarrage [1.3].
- Enfoncer complètement l'interrupteur marche/arrêt [1.2] pour mettre en marche l'appareil.
- Relâcher l'interrupteur marche/arrêt pour mettre l'appareil à l'arrêt.

#### 6.1 Installation de l'appareil



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures, décharge électrique

- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

Avant l'utilisation, monter l'appareil sur une surface de travail plane et stable (par ex. le châssis de transport UG-KAPEX, la table multifonctions MFT ou un établi).

### Voici les possibilités de montage :

**Vis** : fixer l'appareil sur la surface de travail avec quatre vis. Pour cela, utiliser les trous

**[6.1]** situés aux quatre points d'appui de la table de sciage.

**Serre-joints** : fixer l'appareil sur la surface de travail avec quatre serre-joints. Les surfaces planes **[6.2]** des quatre points d'appui de la table de sciage servent de surfaces de serrage.

**Kit de serrage (pour MFT)** : Fixer l'appareil avec le kit de serrage **[6.4, 494693]** sur la table multifonctions MFT. Les deux trous pour vis sont conçus à cette fin **[6.3]**.

**Châssis de transport UG-KAPEX** : Fixer l'appareil sur le châssis de transport comme décrit dans la notice de montage jointe au châssis.

## 6.2 Transport

### Blocage de l'appareil (position de transport)

- ▶ Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **[4.1]**.
- ▶ Abaisser le bloc de sciage jusqu'en butée.
- ▶ Appuyer sur le dispositif de verrouillage **[4.2]**. Le bloc de sciage reste maintenant en position basse.
- ▶ Serrer le bouton rotatif **[4.3]** pour bloquer le bloc de sciage en position arrière.
- ▶ Pour le transport, enrouler le câble secteur sur l'enrouleur **[5.5]**.
- ▶ Ranger la clé Allen **[5.4]** et la fausse-équerre **[5.3]** (KS 120 REB uniquement) dans les supports prévus à cette fin.



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures

- ▶ Ne jamais soulever ou transporter l'appareil en le tenant par le capot de protection pendulaire mobile **[5.1]**.
- ▶ Pour le porter, tenir l'appareil sur le côté par la table de sciage **[5.2]** et la poignée **[5.5]** dans l'enrouleur de câble.

### Débloquer l'appareil (position de travail)

- ▶ Abaisser légèrement le bloc de sciage et tirer la protection de transport **[4.2]**.
- ▶ Relever le bloc de sciage.
- ▶ Ouvrir le bouton rotatif **[4.3]**.

## 7 Réglages



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

**KS 120 REB uniquement** : Remplacer l'autocollant d'avertissement **[3.1]** pour le laser par celui fourni dans la langue de l'utilisateur.

### 7.1 Sélectionner la lame de scie

Les lames de scie Festool sont marquées d'un anneau de couleur. La couleur de l'anneau correspond à la matière à laquelle convient la lame de scie.

Coloris	Matériau	Icone
Jaune	Bois	
Rouge	Panneaux de bois lamifiés	
Vert	Panneaux en fibrociment Eternit	
Bleu	Aluminium, plastique	

### 7.2 Changement d'outil



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures

- ▶ Tenir compte des instructions suivantes :

- Avant le changement d'outil, débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Actionner le bouton du système de blocage de la broche **[7.2]** uniquement lorsque la lame de scie est à l'arrêt.
- Pendant le fonctionnement, la lame de scie devient très chaude ; ne pas la toucher avant qu'elle n'ait refroidi.
- Porter des gants de protection en raison des risques de blessures provoqués par les lames tranchantes lors du changement d'outil.

### Démontage de la lame de scie

- ▶ Amener l'appareil en position de travail.
- ▶ Presser le bouton du système de blocage de la broche **[7.2]** et le tourner à 90° dans le sens horaire.
- ▶ Dévisser entièrement la vis **[7.8]** avec la clé Allen **[7.9]** (filetage à gauche).



- ▶ Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt [7.3] pour déverrouiller ainsi le capot de protection pendulaire.
- ▶ Ouvrir complètement le capot de protection pendulaire [7.4].
- ▶ Retirer la bride de serrage [7.7] et la lame de scie.

### Montage de la lame de scie

- ▶ Nettoyer toutes les pièces avant de les monter (lame de scie, brides, vis).
- ▶ Placer la lame de scie sur la broche porte-outil [7.5].



#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures

- ▶ Veiller à ce que la lame de scie [7.6] et l'appareil [7.1] aient le même sens de rotation.

- ▶ Fixer la lame de scie avec la bride [7.7] et la vis [7.8].
- ▶ Serrer la vis [7.8] (filetage à gauche).
- ▶ Presser le bouton du système de blocage de la broche [7.2] et le tourner à 90° dans le sens antihoraire.

### 7.3 Dispositif de blocage de pièce

#### Utilisation du dispositif de blocage de pièce

- ▶ Insérer le dispositif de blocage de pièce [8.1] dans l'un des deux trous [8.2]. Le mécanisme de serrage doit alors être orienté vers l'arrière.
- ▶ Tourner le dispositif de blocage de pièce de manière à orienter le mécanisme de serrage vers l'avant.

### 7.4 Aspiration



#### AVERTISSEMENT

##### Risques pour la santé dus aux poussières

- ▶ Ne jamais travailler sans aspiration.
- ▶ Respecter les dispositions nationales.
- ▶ Porter une protection respiratoire !

Le raccord d'aspiration [9.1] permet de raccorder un aspirateur Festool doté d'un tuyau d'aspiration de 36 mm ou 27 mm de diamètre (un diamètre de 36 mm est recommandé car il réduit le risque de colmatage).

Le dispositif flexible d'évacuation de copeaux [9.2] améliore la collecte de la poussière et des copeaux. Pour cette raison, ne pas utiliser l'appareil sans le dispositif d'évacuation de copeaux.

Le dispositif d'évacuation de copeaux se fixe au moyen de la pince [10.1] située sur le capot de

protection. Pour cela, les crochets [10.2] de la pince doivent se verrouiller dans les évidements [10.3] du capot de protection.

### 7.5 Réglage de l'extension de table

- ▶ Ouvrir le bouton rotatif [1.9].
- ▶ Sortir l'extension de table [1.8] jusqu'à ce que la pièce soit entièrement soutenue.
- ▶ Fermer le bouton rotatif.



Si la pièce dépasse alors que l'extension de table est complètement sortie, elle doit être soutenue d'une autre manière.

### 7.6 Butée de pièce

#### Réglage de la règle de butée

Pour les coupes d'onglet, régler les règles de butée [11.1] afin qu'elles ne gênent pas le fonctionnement du capot de protection pendulaire ou qu'elles n'entrent pas en contact avec la lame de scie.

- ▶ Desserrer le levier de serrage [11.2].
- ▶ Déplacer la règle de butée jusqu'à ce que le plus petit écart par rapport à la lame de scie pendant l'utilisation s'élève au maximum à 4,5 mm.
- ▶ Resserrer le levier de serrage.

#### Retirer une règle de butée

Lors de certaines coupes d'onglet, il peut être nécessaire de retirer une règle de butée afin d'éviter qu'elle n'entre en collision avec le bloc de sciage.

- ▶ Visser la vis [11.3] aussi profondément que possible dans le trou fileté.
- ▶ La règle de butée peut maintenant être retirée par le côté.
- ▶ Dévisser la vis de trois tours après avoir remis en place la règle de butée.

#### Butée auxiliaire

Pour étendre la surface de butée, il est possible de monter dans les trous [12.1] des deux règles de butée une butée auxiliaire en bois [12.2]. Ceci permet un positionnement plus fiable des pièces de grande taille.

Attention :

- Les vis de fixation des butées auxiliaires ne doivent pas dépasser de la surface.
- Les butées auxiliaires doivent uniquement être utilisées pour les coupes à 0°.
- Les butées auxiliaires ne doivent pas compromettre le fonctionnement des capots de protection.

## 7.7 Angle d'onglet horizontal

Le réglage de l'angle d'onglet horizontal s'effectue sur une plage de 50° (côté gauche) à 60° (côté droit). Par ailleurs, il est possible de pré-régler les angles d'onglet usuels.

La flèche du curseur [13.2] montre l'angle d'onglet horizontal choisi. Les deux repères, à droite et à gauche de la flèche du curseur, permettent un réglage précis sur un demi-degré. Pour cela, ces deux repères doivent être superposés aux traits de graduation.

### Angle d'onglet standard horizontal

Les angles d'onglet suivants peuvent être pré-réglés :

**À gauche** : 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°

**À droite** : 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, 60°

- ▶ Amener l'appareil en position de travail.
- ▶ Relever le levier de blocage [13.5].
- ▶ Abaisser le levier de verrouillage [13.4].
- ▶ Tourner la table de sciage jusqu'à ce que l'angle d'onglet souhaité soit atteint.
- ▶ Relâcher le levier de verrouillage. Le verrouillage du levier doit être sensible.
- ▶ Abaisser le lever de blocage.

### Angle d'onglet horizontal quelconque

- ▶ Amener l'appareil en position de travail.
- ▶ Relever le levier de blocage [13.5].
- ▶ Abaisser le levier de verrouillage [13.4].
- ▶ Tourner la table de sciage jusqu'à ce que l'angle d'onglet souhaité soit atteint.
- ▶ Abaisser le lever de blocage.
- ▶ Relâcher le levier de verrouillage.

## 7.8 Angle d'onglet vertical

- ▶ Amener l'appareil en position de travail.
- ▶ Ouvrir le levier de blocage [14.1].
- ▶ Tourner le sélecteur [14.2] sur la plage de réglage souhaitée (0° - 45°, +/-45°, ou +/-47°).
- ▶ Basculer le bloc de sciage jusqu'à ce que la position du curseur [14.3] corresponde à l'angle d'onglet souhaité. **KS 120 REB uniquement** : la poignée tournante pour le réglage de précision [14.4] permet un réglage très précis de l'angle d'onglet vertical.
- ▶ Resserrer le levier de blocage [14.1].

## 7.9 Position de coupe spéciale

Outre la position usuelle de coupe ou mise à longueur de planches/panneaux, l'appareil dispose d'une position de coupe spéciale destinée à la mise à longueur de baguettes d'une hauteur maximale de 120 mm.

- ▶ Tirer le bloc de sciage vers l'avant.

- ▶ Abaisser le levier [15.3].
- ▶ Reculer le bloc de sciage jusqu'à ce que la languette métallique [15.1] se bloque dans l'ouverture arrière du bloc de sciage.
- ▶ Cette position permet alors de mettre à longueur sur la butée des baguettes d'une hauteur maximale de 120 mm. La fonction de traction et la fonction de pivotement vertical de la scie à onglets radiale sont toutes deux désactivées.
- ▶ Pour remettre l'appareil à sa position standard, appuyer sur le levier de déverrouillage [15.2] et tirer le bloc de sciage vers l'avant. La languette métallique [15.1] est ainsi déverrouillée et le levier [15.3] revient à sa position d'origine.

## 7.10 Limitation de la profondeur de coupe

Le dispositif de limitation de la profondeur de coupe réglable en continu permet de régler la plage de pivotement verticale du bloc de sciage. Par ce biais, il est possible de rainurer ou d'affleurer des pièces.



Tenir compte de la limitation de la plage de rainurage : le réglage en continu est uniquement possible entre 0 et 45 mm. La longueur possible pour les rainures est elle aussi limitée. Exemple : pour une profondeur de rainure de 48 mm et une épaisseur de pièce de 88 mm, cette plage est de 40 à 270 mm.

- ▶ Amener l'appareil en position de travail.
- ▶ Abaisser le levier de limitation de la profondeur de coupe [16.1] jusqu'à ce qu'il se verrouille. Ensuite, le bloc de sciage ne peut plus être abaissé au-delà de la profondeur de coupe réglée.
- ▶ Régler la profondeur de coupe souhaitée en tournant le levier de limitation de la profondeur de coupe.
- ▶ Relever le levier de limitation de la profondeur de coupe pour désactiver celle-ci.

## 7.11 Position horizontale fixe

Le bouton rotatif [16.2] permet de bloquer le bloc de sciage à une position quelconque le long des guides de traction [16.3].

## 7.12 Activation du laser (KS 120 REB uniquement)

L'appareil est doté de deux lasers servant au marquage du trait de scie à droite et à gauche de la lame de scie. Il est ainsi possible d'ajuster la position de la pièce des deux côtés (côté gau-

che ou droit de la lame de scie ou du trait de scie).

- ▶ Appuyer sur la touche **[2.1]** pour activer ou désactiver le laser. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 30 minutes, le laser est automatiquement désactivé et doit être réactivé.

## 8 Utilisation de l'outil électrique



### AVERTISSEMENT

#### Projection de morceaux d'outil/de pièce

##### Risque de blessures

- ▶ Porter des lunettes de protection !
- ▶ Tenir les autres personnes présentes à l'écart lors de l'utilisation.
- ▶ Toujours serrer solidement les pièces à travailler.
- ▶ Les serre-joints doivent reposer sur toute leur longueur.



### AVERTISSEMENT

#### Le capot de protection pendulaire ne se ferme pas

##### Risque de blessures

- ▶ Interrompre le sciage.
- ▶ Débrancher le câble de raccordement secteur, retirer les résidus de coupe. Si le capot de protection pendulaire est endommagé, le remplacer.



### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures

- ▶ Tenir compte des instructions suivantes :
  - Position de travail correcte :
    - à l'avant du côté utilisateur ;
    - face à la scie ;
    - à côté du plan de la lame de scie.
  - Toujours maintenir l'outil électroportatif avec la main sur la poignée **[1.1]**. Toujours maintenir la main libre hors de la zone de danger.
  - Utiliser uniquement l'appareil après avoir réglé l'extension de table **[1.8]** (voir chapitre **7.5**).
  - Guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler seulement quand celui-ci est activé.
  - Adapter la vitesse d'avance afin d'éviter toute surcharge de la machine ainsi que la

fonte du plastique lors du découpage de plastiques.

- Ne pas utiliser l'outil électrique si son système électronique est défectueux. Ceci peut entraîner des vitesses de rotation excessives. Les défauts dans le système électronique empêchent le démarrage progressif et provoquent une défaillance de la régulation de la vitesse.
- S'assurer avant l'utilisation que la lame de scie ne peut pas toucher les règles de butée, le dispositif de blocage de pièce, les serre-joints ou d'autres pièces de l'appareil.



Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Cela permet de prolonger la durée de vie du système électronique.

### 8.1 Dimensions des pièces

#### Dimensions maximales de la pièce sans extension au moyen d'accessoires

Angle d'onglet réglé avec la graduation, horizontal/vertical	Hauteur x largeur [mm]
0°/0°	88 x 305
45°/0°	88 x 215
0°/45° à droite	35 x 305
0°/45° à gauche	55 x 305
45°/45° à droite	35 x 215
45°/45° à gauche	55 x 215

#### Dimensions maximales de la pièce en cas de montage de la KA-KS 120

Le montage d'accessoires n'entraîne aucun changement de la hauteur et la largeur maximales de la pièce.

Accessoire utilisé	Longueur
KA-KS 120 (un côté)	Jusqu'à 2400 mm
KA-KS 120 (deux côtés)	Jusqu'à 4800 mm

#### Pièces longues

Utiliser un soutien supplémentaire pour les pièces qui dépassent de la surface de sciage :

- ▶ Réglage de l'extension de table (voir chapitre **7.5**).
- ▶ Si la pièce dépasse toujours, rentrer l'extension de table et monter l'extension-butée KA-KS 120 (voir chapitre **8.1**).

- ▶ Bloquer la pièce au moyen de serre-joints supplémentaires.

### Pièces fines

Les pièces fines peuvent bouger ou se rompre lors du sciage.

- ▶ Les pièces fines peuvent bouger ou se rompre lors du sciage.
- ▶ Renforcer la pièce : la serrer avec des chutes de bois.

### Pièces lourdes

- ▶ Afin de garantir la stabilité de l'appareil même lors du sciage de pièces lourdes, ajuster le pied d'appui au même niveau que le support.

## 8.2 Contrôle de la mobilité du capot de protection pendulaire



Le capot de protection pendulaire doit toujours rester mobile et pouvoir se fermer de manière autonome.

- ▶ Débrancher la fiche secteur.
- ▶ Saisir de la main le capot de protection pendulaire et essayer de le pousser dans le bloc de sciage.

Le capot de protection pendulaire doit présenter un mouvement souple et entrer presque entièrement dans le capot basculant.

### Nettoyage de la zone de lame

- ▶ Toujours maintenir propre la zone entourant le capot de protection pendulaire
- ▶ Retirer la poussière et les copeaux à l'air comprimé ou avec un pinceau.

## 8.3 Serrage de la pièce



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures

- ▶ Tenir compte des instructions suivantes :

- **Bonne fixation** - Toujours serrer les pièces avec le dispositif de blocage de pièce. Pour cela, le serre-flan **[17.2]** doit bien reposer sur la pièce. (**Remarque** : en fonction des contours de la pièce, par ex. contours ronds, des accessoires peuvent être nécessaires pour cela). Ne pas scier de pièces qui ne peuvent pas être serrées correctement.
- **Taille** - Ne pas scier de pièces trop petites. Pour des raisons de sécurité, le morceau coupé restant doit avoir une longueur **d'au moins 30 mm**. Les petites pièces peuvent être tirées par la lame de scie vers l'arrière

dans la fente entre la lame et la règle de butée.

- Faire preuve de prudence et veiller soigneusement à ce que les pièces ne puissent pas être tirées par la lame de scie vers l'arrière dans la fente entre la lame et la règle de butée. Ce danger concerne en particulier les coupes d'onglet horizontales.
- Renforcer les pièces très fines **[24.1]** en les sciant ensemble à l'aide d'une barre de maintien supplémentaire **[24.2]**. Les pièces très fines peuvent bouger ou se rompre lors du sciage.

### Pour serrer la pièce, procéder comme suit :

- ▶ Placer la pièce sur la table de sciage et l'appuyer contre les règles de butée .
- ▶ Desserrer le levier de blocage **[17.1]** du dispositif de blocage de pièce.
- ▶ Tourner le dispositif de blocage de pièce jusqu'à ce que le serre-flan **[17.2]** se trouve au-dessus de la pièce.
- ▶ Baisser le serre-flan sur la pièce.
- ▶ Serrer le levier de blocage **[17.1]**.

## 8.4 Régulation de la vitesse

La molette **[2.2]** permet de régler la vitesse de rotation en continu sur une plage de 1400 à 3600 tr/min. Il est ainsi possible d'adapter de manière optimale la vitesse de coupe à chaque matériau.

### Positions de molette recommandées

Bois	3 - 6
Matières plastiques	3 - 5
Matières fibreuses	1 - 3
Aluminium et profilés non ferreux	3 - 6

## 8.5 Coupe sans traction

- ▶ Effectuer les réglages souhaités sur l'appareil.
- ▶ Serrer la pièce.
- ▶ Pousser le bloc de sciage jusqu'en butée vers l'arrière (vers la butée de pièce) et fermer le bouton rotatif **[1.5]** de blocage du dispositif de traction, ou fixer le bloc de sciage à la position de coupe spéciale (KS 120 REB uniquement).
- ▶ Mettre l'appareil en marche.
- ▶ Abaisser lentement le bloc de sciage avec la poignée **[1.1]** et scier la pièce à une vitesse d'avance régulière.
- ▶ Éteindre l'appareil et attendre jusqu'à l'immobilisation complète de la lame de scie.

- ▶ Relever le bloc de sciage.

### 8.6 Coupe en traction

- ▶ Effectuer les réglages souhaités sur l'appareil.
- ▶ Serrer la pièce.
- ▶ Tirer le bloc de sciage vers l'avant le long des guides de traction.
- ▶ Mettre l'appareil en marche.
- ▶ Abaisser lentement le bloc de sciage avec la poignée **[1.1]**.
- ▶ Pousser le bloc de sciage vers l'arrière à une vitesse d'avance régulière et scier la pièce.
- ▶ Arrêter l'appareil.
- ▶ Attendre jusqu'à l'immobilisation complète de la lame de scie avant de relever le bloc de sciage.

### 8.7 Fausse-équerre (KS 120 REB uniquement)

La fausse-équerre permet de relever des angles quelconques (par ex. entre deux murs). La fausse-équerre forme la bissectrice.

#### Relevé d'angle intérieur

- ▶ Ouvrir le dispositif de blocage **[18.2]**.
- ▶ Placer les deux bras de la fausse-équerre **[18.1]** sur l'angle intérieur.
- ▶ Fermer le dispositif de blocage **[18.2]**.

#### Relevé d'angle extérieur

- ▶ Ouvrir le dispositif de blocage **[18.3]**.
- ▶ Déplacer les profilés en aluminium **[18.4]** des deux bras vers l'avant.
- ▶ Placer les deux bras de la fausse-équerre **[18.4]** sur l'angle extérieur.
- ▶ Fermer le dispositif de blocage **[18.3]**.
- ▶ Reculer les profilés en aluminium des deux bras.

#### Report de l'angle

- ▶ Placer un bras de la fausse-équerre contre une règle de butée de la scie à onglets radiale.
- ▶ Pour le réglage de la bissectrice (angle d'onglet horizontal), basculer le bloc de sciage jusqu'à ce que le faisceau laser se superpose à la ligne **[19.1]** de la fausse-équerre.

**i** Pour cela, déplacer la fausse-équerre parallèlement à la butée de la scie à onglets radiale. Presser en même temps la fausse-équerre avec le pouce dans la poignée contre la règle de butée.

## 9 Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

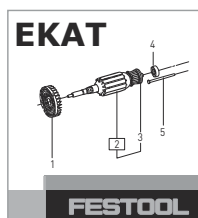
#### Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶ Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

- ▶ Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé.
  - ▶ Nettoyer régulièrement la plaque de recouvrement **[20.1]** ainsi que le canal d'aspiration du dispositif d'évacuation de copeaux (voir illustration **10**) avec de l'air comprimé ou un pinceau afin de retirer les éclats de bois, dépôts de poussière et résidus de pièces.
  - ▶ Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le carter doivent toujours rester propres et dégagées.
- L'appareil est équipé de charbons spéciaux à coupure automatique. Lorsque ceux-ci sont usés, l'alimentation est coupée et l'appareil s'arrête.



**Service après-vente et réparation** uniquement par le fabricant ou des ateliers de service après-vente. Pour trouver l'adresse la plus proche : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine !  
Réf. sur : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)

### 9.1 Réglage du laser (KS 120 REB uniquement)



Les faisceaux laser ont été réglés correctement en usine. Utiliser les vis de réglage uniquement dans les cas indiqués.

Si les faisceaux laser et l'arête de coupe ne coïncident pas, il est possible de réajuster les

deux lasers. Pour cela, utiliser un tournevis six pans creux (de 2,5).

- ▶ À l'aide du tournevis six pans creux, percer l'autocollant aux points repérés ([3.2] à [3.7]) pour accéder aux vis de réglage situées au-dessous.
- ▶ Pour effectuer un contrôle du laser, placer un échantillon sur l'appareil.
- ▶ Scier une rainure dans la pièce.
- ▶ Relever la tête de la scie et contrôler le réglage.

### Le faisceau laser n'est pas visible

- ▶ Activer le laser [1.2]
- ▶ Identifier le faisceau laser qui n'est pas visible.
  - ▷ Tourner les vis de réglage [3.3] des faisceaux laser gauche et [3.5] droit jusqu'à ce que le faisceau laser soit visible sur la pièce.
  - ▷ Régler d'abord, comme décrit, (a) le parallélisme avec le tracé, puis (b) l'inclinaison et, pour terminer, (c) le décalage axial du faisceau laser.

#### a) Le faisceau laser n'est pas parallèle au tracé [illustration 3A]

Régler le parallélisme.

Faisceau laser gauche      Vis de réglage [3.4]

Faisceau laser droit      Vis de réglage [3.6]

#### b) Lors de la coupe de mise à longueur, le faisceau laser bouge vers la gauche ou la droite [illustration 3B]

Régler l'inclinaison jusqu'à ce que le faisceau laser ne bouge plus lors de la coupe de mise à longueur.

Faisceau laser gauche      Vis de réglage [3.3]

Faisceau laser droit      Vis de réglage [3.5]

#### c) Le faisceau laser ne se trouve pas au point de coupe [illustration 3C]

Régler le décalage axial.

Faisceau laser gauche      Vis de réglage [3.2]

Faisceau laser droit      Vis de réglage [3.7]

### 9.2 Rectification de l'angle d'onglet horizontal

Si la position du curseur [13.2] ne correspond plus à la valeur sélectionnée pour les angles d'onglet pré-réglés, il est possible de réajuster le curseur après desserrage de la vis [13.1].

Si l'angle d'onglet réel (sur la pièce sciée) diffère de la valeur de réglage, il peut être rectifié :

- ▶ Bloquer le bloc de sciage à la position 0°.
- ▶ Desserrer les trois vis [13.3] maintenant la graduation sur la table de sciage.
- ▶ Déplacer la graduation avec le bloc de sciage jusqu'à ce que la valeur réelle s'élève à 0°. Pour s'en assurer, placer une équerre entre la règle de butée et la lame de scie.
- ▶ Resserrer les trois vis [13.3].
- ▶ Contrôler le réglage d'angle en effectuant une coupe d'essai.

### 9.3 Rectification de l'angle d'onglet vertical

Si la valeur réelle ne correspond plus à la valeur sélectionnée, il est possible de procéder à une rectification :

- ▶ Bloquer le bloc de sciage à la position 0°.
- ▶ Desserrer les deux vis [23.1].
- ▶ Basculer le bloc de sciage jusqu'à ce que la valeur réelle s'élève à 0°. Pour s'en assurer, placer une équerre entre la table de sciage et la lame de scie.
- ▶ Resserrer les deux vis [23.1].
- ▶ Contrôler le réglage d'angle en effectuant une coupe d'essai.

Si la position du curseur [22.2] ne correspond plus à la valeur sélectionnée, il est possible de réajuster le curseur après desserrage de la vis [22.1].

### 9.4 Remplacement de la plaque de recouvrement

Ne pas utiliser l'appareil avec une plaque de recouvrement usée [20.1]. La remplacer par une nouvelle.

- ▶ Pour le remplacement, desserrer les six vis [20.2].

### 9.5 Nettoyer ou remplacer la protection du laser (KS 120 REB uniquement)

La protection [21.2] du laser peut s'encrasser pendant le fonctionnement. Il est possible de la démonter pour la nettoyer ou la remplacer.

- ▶ Desserrer la vis [21.5] d'env. 2 tours.
- ▶ Appuyer sur la protection simultanément dans le sens [21.3] et dans le sens [21.4].
- ▶ Retirer la protection.
- ▶ Nettoyer la protection ou la remplacer.
- ▶ Mettre en place la protection nettoyée/la nouvelle protection. Les deux ergots [21.1] de la protection doivent se verrouiller dans les évidements du capot de protection supérieur comme représenté dans l'illustration 21.



- Serrer la vis [21.5].

## 10 Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires d'origine Festool.

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet, à l'adresse « [www.festool.fr](http://www.festool.fr) ».

Outre les accessoires décrits, Festool propose une vaste palette d'accessoires système permettant une utilisation polyvalente et efficace de la scie, par ex. :

- Lames de scie pour différents matériaux.
- Extension-butée KA-KS 120
- Châssis de transport UG-KAPEX KS 120
- Butée inclinée AB KS 120

## 11 Environnement



**Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !** Veiller à un recyclage écologique de l'appareil, des accessoires et des emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

**Uniquement UE :** selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

**Informations à propos de REACH :** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

<b>(D)</b>	Sicherheitshinweise	3	<b>(FIN)</b>	Turvallisuusohjeet	17
<b>(GB)</b>	Safety instructions	5	<b>(DK)</b>	Sikkerhedsinstruktioner/	19
<b>(F)</b>	Instructions de sécurité	7	<b>(N)</b>	Sikkerhetsveiledning	21
<b>(E)</b>	Instrucciones de seguridad	9	<b>(P)</b>	Instruções de segurança	23
<b>(I)</b>	Indicazioni per la sicurezza	11	<b>(RUS)</b>	Общие указания по технике безопасности	25
<b>(NL)</b>	Veiligheidsvoorschriften	13	<b>(CZ)</b>	Bezpečnostní pokyny	27
<b>(S)</b>	Säkerhetsföreskrifter	15	<b>(PL)</b>	Wskazówki bezpieczeństwa	29



## WICHTIG - IMPORTANT



Sicherheitshinweise - Safety instructions - Instructions de sécurité - Instrucciones de seguridad - Indicazioni per la sicurezza - Veiligheidsvoorschriften - Säkerhetsföreskrifter - Turvallisuusohjeet - Sikkerhedsinstruktioner - Sikkerhetsveiledning - Instruções de segurança - Общие указания по технике безопасности - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa



## INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



### **ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1 PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- d) **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l'outil électrique que lorsque l'accessoire est complètement immobilisé.

### 2 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez**

**pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

#### 4 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entrete-

nus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

#### 5 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

#### 6 SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement**

avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

- b) **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation

d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.



## Instrucciones generales de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Lea íntegramente las instrucciones e indicaciones de seguridad.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1 PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.
- d) **Vigile siempre la herramienta eléctrica mientras esté en funcionamiento.** Mantenga vigilada la herramienta eléctrica hasta que ésta pare por completo.

### 2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas**

**a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

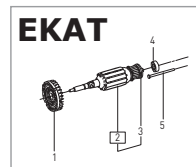
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3 SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de co-**



[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



**(D) Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(GB) Customer service and repair** only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Use only original Festool spare parts! Order No. at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(F) Seuls le fabricant et un atelier homologué** sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(E) El Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(I) Servizio e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(NL) Klantenservice en reparatie** alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(S) Service och reparation** ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(FIN) Huolto ja korjaus** vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(DK) Kundeservice og reparationer** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(N) Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(P) Serviço Após-venda e Reparação** apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(RUS) Сервисное обслуживание и ремонт** только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(CZ) Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(PL) Obsługa serwisowa i naprawy** wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr zamówienia pod: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)